

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Локтионова Оксана Геннадьевна
Должность: проректор по учебной работе
Дата подписания: 07.02.2021 17:31:39
Уникальный программный ключ:
0b817ca911e6668abb13a5d426d39e5f1c11eabbf73e943df4a4851fda56d089

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Юго-Западный государственный университет»
(ЮЗГУ)

Кафедра международных отношений и государственного
управления

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
О.Г. Локтионова

« 15 » 01



ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ИСПАНСКИЙ)

Методические указания к лабораторным занятиям для студентов
направления подготовки 41.03.05 Международные отношения

Курск 2021

УДК 811.134.2

Составители: А.С. Будникова, А.В. Переверзев.

Рецензент: доцент, к.и.н. Гальченко С.И.

Иностранный язык (испанский): методические указания к лабораторным занятиям для студентов направления подготовки 41.03.05 Международные отношения / А.С. Будникова, А.В. Переверзев. – Курск: Юго-Зап. гос. ун-т, 2020. – 75 с.

Предназначено для студентов по дисциплине «Иностранный язык» по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать. Формат 60×84 1/16. Бумага офсетная.
Усл. печ. л. Уч.-изд. л. Тираж 100 экз. Заказ. 115
Юго-Западный государственный университет.
305040, г. Курск, ул. 50 лет Октября, 94.

Содержание

Введение	5
Тема 1 «Испанский алфавит. Испанские гласные звуки. Правила постановки ударения. Согласные звуки [m], [p], [k], [f], [s]. Интонация повествовательного предложения»	6
Тема 2 «Звуки [t], [n], [l], [y], [j]. Звуки, обозначаемые фонемами /b/ и /d/. Интонирование общего и специального вопросов»	9
Тема 3 «Фонемы /r/ и /rr/. Буквы G g и J j. Фонемы /x/ и /g/ и их аллофоны. Звук [θ]. Интонирование восклицательных фраз. Категория рода существительных. Категория числа существительных»	12
Тема 4 «Звуки [ç], [ʎ], [ɲ]. Дифтонги и трифтонги. Род прилагательных. Образование множественного числа прилагательных. Артикль»	16
Тема 5 «Употребление слов <i>es</i> и <i>está</i> . Предлоги»	21
Тема 6 «Употребление слова <i>hay</i> . Особенности употребления прилагательного»	24
Тема 7 «Множественное число существительных и прилагательных. Употребление артиклей во множественном числе»	27
Тема 8 «Опущение артикля»	31
Тема 9 «Употребление <i>acento</i> . Личные местоимения. I спряжение глаголов. Спряжение глаголов <i>ir</i> и <i>estar</i> в настоящем времени»	33
Тема 10 «Слияние предлога <i>a</i> с определенным артиклем. Спряжение глагола <i>comenzar</i> в настоящем времени»	39
Тема 11 «Возвратное местоимение. Спряжение возвратного глагола <i>lavarse</i> »	44
Тема 12 «II спряжение глаголов. Спряжение некоторых неправильных глаголов. Падежные отношения существительных»	47
Тема 13 «Значение слов <i>mucho</i> и <i>mu</i> . III спряжение глаголов. Спряжение неправильного глагола <i>tener</i> . Настоящее время изъявительного наклонения I, II и III спряжений. Указательное местоимение <i>este</i> »	53

Тема 14 «Повелительное наклонение глаголов. Спряжение глагола <i>querer</i> »	59
Тема 15 «Притяжательные местоимения-прилагательные. Индивидуальное спряжение глаголов: <i>salir, oír, venir</i> »	62
Тема 16 «Глагол <i>ir + a + инфинитив</i> . II группа глаголов отклоняющегося спряжения. Индивидуальное спряжение неправильных глаголов: <i>traer, poner, ser</i> »	67
Тема 17 «Прошедшее время глаголов несовершенного вида»	71
Список литературы	75

Введение

Методические указания к лабораторным занятиям представляют собой изложение основ фонетики и грамматики испанского языка и предназначены для студентов направления подготовки 41.03.05 Международные отношения, которые выбрали для изучения испанский язык и осваивают его с нуля.

Во всем мире на испанском языке говорят порядка 500 млн человек, он является официальным не только в Испании, но и в большинстве латиноамериканских и центральноамериканских государств. Кроме того, испанский является официальным языком Организации Объединенных Наций, Европейского союза и Организации Объединенных Государств. Таким образом, изучение студентами испанского языка предоставит им возможность более эффективной профессиональной реализации.

Основа настоящих методических указаний – фонетический курс, задачами которого являются выработка у студентов артикуляционных, просодических и интонационных навыков, формирование слуховых образов испанских звуков и целых слов и на их базе – навыков узнавания слов, словосочетаний и целых высказываний. Также уже на данном этапе важнейшей задачей является овладение правилами перехода от графического образа слова к его артикуляции. В связи с этим данный раздел содержит теоретический материал и упражнения по практической фонетике.

Кроме того, в настоящих методических указаниях изложен теоретический материал по грамматике начального уровня, закрепление которого строится на выполнении лабораторных заданий.

Тема 1 « Испанский алфавит. Испанские гласные звуки. Правила постановки ударения. Согласные звуки [m], [p], [k], [f], [s]. Интонация повествовательного предложения»

1.1. Испанский алфавит

Испанский алфавит (таблица 1) составлен на основе латинского состоит из 28 букв, 2 из которых представлены буквенными сочетаниями (Ch и Ll):

Таблица 1 – Испанский алфавит

Буква	Название	Звуки, которые означает	Буква	Название	Звуки, которые означает	Буква	Название	Звуки, которые означает
A a	a	[a]	J j	jota	[x], [χ]	R r	erre	[r], [rr]
B b	be	[b], [б]	K k	ka	[k]	S s	ese	[s]
C c	ce	[k], [θ]	L l	ele	[l]	T t	te	[t]
Ch ch	che	[ç]	Ll ll	elle	[λ]	U u	u	[u]
D d	de	[d], [δ], [d]	M m	eme	[m]	V v	uve	[b], [б]
E e	e	[e]	N n	ene	[n]	X x	equis	[ks], [s]
F f	efe	[f]	Ñ ñ	eñe	[ñ]	Y y	I griega	[i], [y]
G g	ge	[x], [g], [γ]	O o	o	[o]	Z z	zeta	[θ]
H h	hache	Не озвучивается	P p	pe	[p]			
I i	i	[i]	Q q	cu	[k]			

1.2. Гласные звуки

Испанский язык считается одним из самых мелодичных, что связано с тем, что до 50% его звукового материала занимают гласные звуки.

В испанском языке 5 гласных: а, е, і, о, у. В отличие от русского языка гласные не редуцируются, произносятся четко, напряженно. Гласные а, е, о считаются сильными, а і, у – слабыми.

[а] – гласный среднего ряда, нижнего подъема, открытый. Близок к русскому ударному звуку [а]: папа, арка.

[e] – гласный переднего ряда, среднего подъема, закрытый. Похож на русский ударный звук [э] (например, в слове «эльф»), но артикулируется несколько более напряженно.

[i] – гласный переднего ряда, верхнего подъема, закрытый. Сродни звуку [и] в слове «иволга».

[o] – гласный заднего ряда, среднего подъема, огубленный, более закрытый, чем в русском языке.

[u] – гласный заднего ряда, верхнего подъема, огубленный, при артикуляции губы выдвигаются вперед значительно, чем при произнесении [и], как в слове «учит».

1.3. Правила постановки ударения в испанском языке

В испанском языке словесное ударение является фиксированным и подчиняется следующим правилам:

1) если слово заканчивается на гласную букву или на согласные **n** или **s**, ударение падает на второй слог с конца слова, например:

cola, vestido, sombra;

2) если слово заканчивается на согласную букву, кроме **n** или **s**, то ударение падает на первый слог с конца слова:

sabor, actriz, pared;

3) если слово ударяется не по указанным выше правилам, то ударение обозначается графически:

cartón, vendrá, húmedo, difícil.

Кроме того, графическое ударение служит также для смысловоразличения:

sí – да, **si** – если; **solo** – один, без компании, **sólo** – только.

1.4. Согласные звуки [m], [p], [k], [f], [s]

[m] – смычный, губно-губной, носовой звонкий согласный звук, обозначается буквой **M m** (mamá, mара).

[p] – смычный глухой губно-губной согласный звук, обозначается буквой **Pp** (Pere, pосо).

[k] – смычный, заднеязычный, глухой согласный звук. Обозначается буквой **Cc** во всех буквосочетаниях, кроме **ce** и **ci**. В позиции перед **e** и **i** обозначается буквосочетанием **qu: que** [ke] и **qui** [ki]. Буква **Kk** используется крайне редко и только в словах

иностранного происхождения. Примеры: *curar, colocar, queso, roquito*.

[f] – губно-зубной глухой согласный звук, по артикуляции близок к русскому «ф», например: *foro, fecha*.

[s] – щелевой, глухой, альвеолярный согласный звук, не такой свистящий, как в русском: *seis, sonar*.

1.5. Интонация повествовательного предложения

В испанском простом повествовательном предложении тон повышается на первом ударном слоге и резко понижается на последнем ударном слоге:

Fu↑to ro↓co.

Упражнения

1. Прочитайте, обращая внимание на звуки [a], [i], [m], [p]:

Pará, mamá, mí, tара, у. Pará у mamá. Mamá у pará. Mí mamá. Mí pará. Mí тара.

2. Прочитайте, обращая внимание на звуки [a], [i], [m], [p], [e], [o], [k], [f]:

ама, амо, come, como, fumo, fuma, сама, Расо, Пере, Ема, foco, mío, mía, aquí, ahí, росо, ме.

Ама а Расо. Амо а Пере. Амо а mí mamá у а mí pará. Pará ме ама. Ема ме ама. Mamá ме ама. Mí сама. Ема fuma. Расо fuma. Ема fuma у Расо fuma.

Come росо. Fume росо. Fumo росо у como росо.

3. Выучите скороговорку:

Si yo como como como, у tú comes como comes, ¿cómo comes como como, si yo como como como?

4. Прочитайте, обращая внимание на звук [s].

es, oso, pasa, sopa, mes, esposo, esposa, mesa, casa, cosa, queso, sano, eso, esa, solo, sé, su.

Mí mesa, su mesa, mí queso, su queso, mí casa, su casa, mí cosa, su cosa. Mis mesas, sus mesas, mis quesos, sus quesos, mis casas, sus casas, mis cosas, sus cosas.

Esa mesa, ese mes, ese oso, ese queso, esa casa, ese esposo, esa cosa.
Esas mesas, esos meses, esos osos, esos quesos, esas casas, esos esposos,
esas cosas.

Esa mesa es mía, ese oso es mío, ese queso es mío, esa casa es mío,
ese esposo es mío, esa cosa es mía.

5. *Прочитайте, обращая внимание на фразовую интонацию:*
Come sola. Fuma solo. Mi mamá come sola. Mi papá fuma solo.

6. *Выучите наизусть скороговорки, обращая внимание на звук [s]:*

Ese oso es hermoso.

Yo sólo sé una cosa,
sólo sé que no sé nada
y si sé que no sé nada,
algo sé a saber:
sólo sé que no sé nada

Тема 2 « Звуки [t], [n], [l], [y], [j]. Звуки, обозначаемые фонемами /b/ и /d/. Интонирование общего и специального вопросов»

2.1. *Согласные звуки [t], [n], [l]*

[t] – зубной, смычный, глухой согласный звук. В отличие от русского имеет меньшую площадь смычки. Произносится без придыхания: tapas, tomar. В отличие от русского языка в позиции перед *e* и *i* не палатализуется: tilde, tener

[n] – переднеязычный, носовой, альвеолярный согласный звук. В препозиции к [f], [b], [m], [p] чередуется с фонемой [m]: tono, tenso, no confortable.

[l] – щелевой, боковой, переднеязычный согласный звук. В позиции перед согласными и на конце слова смягчается. В позиции перед [t] и [d] дентализуется. Примеры: local, labios, leve, caldo, bulto.

2.2. *Звуки [y] и [j]*

[y] – среднеязычный, палатальный, щелевой сонант, реализуется в интервокальной позиции, а также после паузы: *tuyo*, *suyo*, *yo*, *ya*.

[j] – полусогласный, реализуется как составная часть дифтонга в позиции после согласного звука: *miel*, *piel*, *viajar*.

2.3. Фонемы /b/ и /d/

Буквы **Bb** и **Vv** обозначают аллофоны одной и той же фонемы, употребление которых не зависит не от употребленной буквы, а от позиции в слове:

[b] – губно-губной, смычный, звонкий, реализуется в позиции в начале слова, а также после *n* и *m*: *vasa*, *boda*, *invierno*.

[β] – губно-губной, щелевой, реализуется во всех прочих случаях, то есть в потоке речи. Не следует путать его с похожим русским губно-зубным звуком (ворота, вал). Примеры: *una vasa*, *la boda*, *en el vaso*.

Фонема /d/ имеет аллофоны [d], [δ], [ʧ] реализация которых зависит от позиции буквы *D d* в слове.

[d] – зубной, смычный, звонкий согласный, реализующийся в начале слова, а также в позиции после *n* и *l*: *dormitorio*, *donde*.

[δ] – межзубный, плоскощелевой согласный, реализующийся в потоке речи: *ayudar*, *podar*, *cómodo*.

[ʧ] – ослабленный согласный, который, артикулируясь, почти не звучит. Реализуется на конце слова: *ciudad*, *edad*, *trabajad*.

2.4. Интонирование общего и специального вопросов

Графически все вопросы в испанском языке выделяются с двух сторон специальными знаками: ¿ ?

Для общего вопроса в испанском языке характерно повышение интонации на первом ударном слоге фразы, затем на последнем ударном слоге предложения тон понижается, чтобы резко повыситься на последнем слоге фразы:

¿Quié↑res beber a↓gua↑?

Специальный вопрос начинается с повышения тона на первом ударном слоге и плавным понижением тона к концу фразы:

¿Dó↑nde está Pepe↓?

Упражнения

1. *Прочитайте, обращая внимание на звуки [t], [n], [l]*

té, tío, tía, tú, antipático, simpático, tonto, tinto, típico, este, oeste, tu, interesante, alto, sal, sol, col, ala, papel, mantel, pastel, él, falso, aquel
Este tío, esta tía. Estos tíos, estas tías. Una cosa típica, una casa típica. Una cosa interesante, una casa interesante. Tíos altos, tíos tontos, tíos simpáticos. Tías altas, tías tontas, tías simpáticas.

Este papel, ese papel, aquel papel. Este mantel, ese mantel, aquel mantel. Este pastel, ese pastel, aquel pastel. Este pastel es típico. Este papel es falso. Aquel papel es interesante. Este mantel. Este tío es alto. Aquél no lo es.

2. *Выучите скороговорку:*

Tres tristes tigres tragaron trigo en un trigal.

3. *Прочитайте, обращая внимание на звуки [y] и [j]:*

hay, mayo, italiano, yo, quien, ya

Soy alto. - Yo soy alto. Soy cantante. - Yo soy cantante. Soy italiana.
- No soy italiana. No soy antipático. - Yo no soy antipático.

¿Quién es? - Soy yo. Soy Ricardo. ¿Es Ricardo médico? ¿Quién es alto? - No soy alto. ¿Quién es tonto? - Yo no soy tonto.

¿Qué hay aquí? - Aquí hay papeles. Aquí no hay papeles.

4. *Прочитайте, обращая внимание на звуки, обозначаемые буквами **B b** и **Vv**:*

beber, bebo, bebes, bebe, bebemos, bebéis, beben, voy, vas, va, vamos, vais, van, vaca, boca, buque, beca, Cuba, bonito, también, Viviana
Veo a Viviana. Vemos a Viviana. Ves una vaca. Ve un buque. Bebo té. Bebes té. Viviana no bebe té. Vamos a Cuba. Voy en buque.

5. *Выучите скороговорки:*

El obispo vasco de Vizcaya busca al obispo vasco de Guipúzcoa.

El abuelo de Viviana vendía vino en botellas de barro en Villavieja al Obispo Alba.

6. *Прочитайте, обращая внимание на звуки, обозначаемые буквой **Dd**:*

Ayudar, estudiar, descansar, dar, mitad, lealtad, estudiante, idioma, idea, facultad, ciudad, día, edad, dedo, Adela, Usted, donde, al lado de

La casa está al lado de la ciudad. La mesa está al lado de la cama. Edmundo está al lado de Viviana. ¿Dónde estudias? - Estudio en la facultad de idiomas.

¿Estudias bien? - Sí, estudio bien. Y él estudia mal.

Yo soy estudiante. Estudio en la facultad de idiomas. Paso en la facultad la mitad de mi tiempo.

7. Выучите скороговорку:

Don Facundo y Don Segismundo viven juntos en este mundo, con sus amigos Don Segundo y Don Raimundo.

Тема 3 «Фонемы /r/ и /rr/. Буквы G g и J j. Фонемы /x/ и /g/ и их аллофоны. Звук [θ]. Интонирование восклицательных фраз. Категория рода существительных. Категория числа существительных»

3.1. Фонемы /r/ и /rr/

[r] – альвеолярный согласный звук, вибрант (одноударный), ртовый. В испанском языке звук не такой сильный, как в русском. Обозначается буквой *R r* (неудвоенной), употребляется в середине слова, кроме случаев постпозиции к *n, l, s*. Примеры: *pero, caro, toro*.

[rr] – альвеолярный, переднеязычный согласный звук, вибрант (многоударный). Артикулируется очень напряженно. На письме обозначается буквой *R r* в начале слова, а также в позиции после *n, l, s* и сочетанием *rr* в середине слова: *Roma, Enrique, carro, perro*.

3.2. Буквы G g и J j. Фонемы /x/ и /g/ и их аллофоны

Буква *Gg* в препозиции к *e* и *i* обозначает фонему /x/. Во всех прочих позициях обозначает фонему /g/. Сочетания *gue* и *gui* читаются как [ge] и [gi] соответственно.

Буква *Jj* всегда обозначает фонему /x/.

Фонема /g/ имеет аллофоны [g], [ɣ].

[g] – заднеязычный, смычный, звонкий. Реализуется после паузы, а также в препозиции к *n*: *gorra, gloria, guerra, un gato*.

[ɣ] – заднеязычный, щелевой, сонант. Не является напряженным.

Реализуется во всех прочих позициях: *elegante, telegrama*.

Фонема /x/ имеет аллофоны [x] и [χ].

[x] – заднеязычный, щелевой, глухой, ртовый согласный звук.

Реализуется перед *e* и *i*: *jefe, gente*.

[χ] – увулярный (задействуется «маленький язычок»), щелевой, глухой согласный звук. Произносится напряженно. Реализуется в позициях перед *a, o, u*: *jugar, jornada*.

3.3. Звук [θ]

[θ] – межзубный, глухой согласный: *cine, zorro, César*. На письме обозначается буквой *C c* в позиции перед *e* и *i* и буквой *Z z* во всех прочих случаях.

3.4. Интонирование восклицательных фраз

В испанском языке восклицательные фразы на письме выделяются графически с двух сторон специальными знаками: ¡ !

Для восклицательных высказываний характерен резкий подъем тона на первом ударном слоге, а затем постепенное его снижение до конца фразы:

Manolo, ¡sie↑mpre me lo dices!

3.5. Категория рода существительных

В испанском языке выделяется только два рода существительных: мужской и женский.

К мужскому роду относятся:

1) существительные на **-o** (кроме *la mano, la foto, la radio*): *obrero, médico*;

2) существительные греческого происхождения на **-ma** и **-ta**: *Тема, problema, planeta*;

3) как правило, существительные, оканчивающиеся на **-i, -u, -j, -l, -n, -r, -s**: *espíritu, saquí, chaval, ladrón, escritor*.

К женскому роду, как правило, относятся:

1) существительные, оканчивающиеся на **-a** (есть и исключения, например, *pará, día*): *chica, silla, cocina*;

2) существительные, оканчивающиеся на **-dad**: ciudad, enfermedad, curiosidad;

3) существительные, оканчивающиеся на **-ción** или **sión**: traducción, conclusión, estación.

Существительные и мужского, и женского родов могут оканчиваться на **-e**, их род нужно проверять по словарю.

Если существительное мужского рода, обозначающее лицо, оканчивается на **-o**, то лицо женского рода будет обозначаться тем же существительным с окончанием **-a**: obrero – obrera, camarero – camarera.

Если существительное мужского рода, обозначающее профессию/звание, заканчивается на **-tor/-dor**, то в существительном женского рода будет добавляться окончание **-a**: escritor – escritora, conductor – conductora.

Профессии и звания, оканчивающиеся на **-e** и **-ista**, имеют одинаковые формы и в мужском, и в женском роде и отличаются только употреблением артикля: el periodista – la periodista, el estudiante – la estudiante.

3.6. Категория числа существительных

Образование множественного числа существительных, оканчивающихся на гласную, происходит путем добавления флексии **-s**: camuflajes, chicos, cafés. Множественное число существительных, оканчивающихся на согласную, образуется путем добавление окончания **-es**: flores, paredes.

Упражнения

*1. Прочитайте, обращая внимание на звуки, обозначаемые буквой **R r** и буквосочетанием **rr**:*

raro, traer, ritmo, Israel, Rusia, pared, escribir, querer, enamorado, corto, doctor, madre, padre, maestra, profesor, perro, pero, carro, río, cara, rostro, rico, ruso, Enrique, Roma, María, Raúl, curioso, romántico, caro, temprano.

Soy rico, eres rico, sois ricos. María es rica. Raúl no es de Rusia. Este ruso es romántico. Este profesor es estricto. Quiero comer. Quiero beber café. Quiero ir a Rusia. Quieres leer la carta.

2. *Выучите наизусть скороговорки:*

El amor es una locura
que sólo el cura lo cura,
pero el cura que lo cura
comete una gran locura.

R con R cigarro, R con R barril, rápido corren los carros por el ferrocarril.

3. *Прочитайте, обращая внимание на звук [θ].*

empezar, razón, taza, cine, voz, ciudad, traducir, azul, pizarra, cocina, lápiz, canción, zapato, Cádiz, Zamora.

La taza es azul. Es de color azul. El lápiz es azul. Es de color azul. La taza y el lápiz son de color azul. Son azules. ¿De qué color es este lápiz? - Es de color azul. Es una canción bonita. Es una ciudad bonita. Es una cocina cómoda. Es una voz bonita. Es una pizarra azul. Vivo en Zamora. Vivo en la ciudad de Zamora. Ana tiene once lápices azules. Voy al cine.

4. *Выучите наизусть скороговорку:*

Cecilia saca su cepillo de su cesta y se cepilla su vestido.

5. *Прочитайте, обращая внимание на звуки [x], [χ], [g], [γ]:*

trabajar, agradecer, joven, amigo, gusto, guitarra, barriga, estómago, jueves, alegre, trabajar, jardín, grupo, pingüino, garganta, amigo, domingo.

Le agradezco a Pablo. Le agradezco a Ud. La agradezco a Adela. Las agradezco a María y a Adela. Joven-jóvenes, grupo-grupos, jardín-jardines, amigo-amigos; un pingüino alegre – pingüinos alegres, un joven alegre – jóvenes alegres, un jardín guapo – jardines guapos, un amigo joven – amigos jóvenes, una amiga alegre – amigas alegres, una guitarra Gerundino – guitarras Gerundino.

Los días de la semana son: lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo.

El lunes me pongo a estudiar. El martes vengo a casa temprano. El miércoles no estudio. Es mi día del trabajo individual. El jueves tengo cuatro clases. El viernes tengo poco trabajo. El sábado me encuentro con mis amigos. El domingo hago la tarea de casa.

6. *Выучите наизусть скороговорку:*

Debajo de la puente de Guadalajara había un conejo debajo del agua.

7. *Прочитайте, обращая внимание на интонирование восклицательных предложений:*

¡Me alegro de ver a tu mamá! ¡Qué bien, que nos reunimos juntos!
¡Qué bonita es esa película! ¡Qué interesante es aquel libro! ¿Cuándo vas a España? - ¡Qué sé yo! ¡Qué hermosa es esa chica! ¡Soy yo el jefe del departamento!

8. *Распределите по столбцам существительные мужского и женского рода, найдите перевод каждого слова в словаре:*

Empleo, periódico, novia, problema, esposa, canción, dinero, casa, frase, prosperidad, puerta, radio, queso, Tema, planeta, mano, profesor, hermano, foto, noche, forma, Tema, verdad, habitación, día, clima, camión, universidad, calle, madre, padre, cortina, libro.

9. *Образуйте форму множественного числа существительных из упражнения 8.*

10. *Образуйте форму женского рода указанных ниже существительных:*

chico, escritor, profesor, niño, hermano, cocinero, sobrino, director, editor, tío, amigo, novio, maestro, conductor.

11. *Образуйте форму множественного числа мужского и женского родов каждого существительного из упражнения 10.*

Тема 4 « Звуки [ç], [ʎ], [ɲ]. Дифтонги и трифтонги. Род прилагательных. Образование множественного числа прилагательных. Артикль»

4.1. Звуки [ç], [ʎ], [ɲ]

[ç] – согласный, среднеязычный, аффриката, глухой. Артикулируется менее напряженно, чем соответствующий русский звук: chino, cheque.

[ʎ] – среднеязычный, щелевой, боковой, ртовый. Для реализации данного звука необходимо кончик языка упереть в нижние зубы, а его среднюю часть поднять к нёбу: llave, calle.

[ɲ] – среднеязычный, смычный, носовой сонант. При реализации звука кончик языка упирается в нижние зубы, а средняя часть языка поднимается к нёбу: niño, España.

4.2. Дифтонги и трифтонги

Дифтонг – это сочетание двух гласных в одном слого (сильного и слабого или же двух слабых). Таким образом в устной речи два гласных звука произносятся слитно: aceite, cuidar.

Сильными в испанском языке считаются гласные звуки [a], [e], [o], а слабыми - [i], [u].

Если сильный гласный предшествует слабому, то такой дифтонг называется нисходящим. В таком случае [i], [u] являются полугласными звуками и произносятся ослабленно. При этом, следует помнить, что, если слово заканчивается на нисходящий дифтонг с полугласным [i], то на письме буква i переходит в u.

Существуют следующие нисходящие дифтонги: ai (ay), ei (ey), oi (oy), au, eu, ou.

Например: bailar, reina, rey, Seuta.

Если сильный гласный следует за слабым, то такой дифтонг называется восходящим. Кроме того, к восходящим относятся и дифтонги из двух слабых гласных. При этом, [i], [u] читаются, как полусогласные звуки.

К восходящим дифтонгам относятся: ia, ie, io, iu, ua, ue, uo, ui.

Например: viejo, viudo, bueno, Luis.

Трифтонг это прочтение в один слог трех гласных. В испанском языке трифтонг имеет следующую структуру: слабый гласный-сильный гласный-слабый гласный. Например: Paraguay, limpiáis.

В испанском языке существует так называемое явление Hiato, когда в слове подряд идут два сильных гласных. В таком случае они не образуют дифтонга и читаются в два слога: poeta, caótico.

Некоторые особенности чтения дифтонгов и трифтонгов:

1) дифтонги и трифтонги, считаясь единым слогом, подчиняются общим правилам постановки ударения. В случае необходимости графический знак ставится над сильным гласным;

2) *Hh* между гласными считается несуществующей буквой, то есть сочетания типа *ahe*, *ehi* будут считаться дифтонгами: *prehistórico*;

3) если дифтонг необходимо «разбить» (прочитать в два слога), ставится графическое и звуковое ударение на слабый согласный: *río*, *raíz*.

4.3. Род прилагательных

Как и существительные, прилагательные в испанском языке могут быть мужского и женского родов.

Все прилагательные, заканчивающиеся на *-o*, относятся к мужскому роду, а те, которые заканчиваются на *-a*, – к женскому роду: *blanco – blanca*, *alto – alta*, *perezoso – perezosa*.

Прилагательные, которые в мужском роде заканчиваются на *-or*, *-an*, *-on*, в женском роде добавляют окончание *-a*: *texto descriptor – frase descriptora*.

В случае, если прилагательное заканчивается на согласную или гласную, не указанные выше, а также, если оно заканчивается суффиксом *-ista*, формы мужского и женского родов у него совпадают: *grande*, *interesante*, *local*, *pacifista*.

Исключением из данного правила являются прилагательные, обозначающие национальную принадлежность, которые в мужском роде заканчиваются согласной буквой:

francés – francesa, *español – española*.

4.4. Образование множественного числа прилагательных

Если прилагательное в единственном числе заканчивается на безударный гласный, то образование множественного числа происходит добавлением окончания *-s*: *grande – grandes*, *oscuro – oscuros*.

Если прилагательное в единственном числе заканчивается на согласный или ударный гласный, то множественное число образуется путем добавления окончания *-es*: *feliz – felices*, *real – reales*.

4.5. Артикль

В испанском языке перед существительными употребляется определенный или неопределенный артикль.

Определенный артикль имеет формы мужского и женского рода – *el, la* соответственно, которые во множественном числе превращаются в *los, las*.

Неопределенный артикль имеет форму мужского рода единственного числа – *un*, и форму женского рода единственного числа – *una*. Формально можно образовать множественное число неопределенного артикля: *unos, unas*, – однако по своим функциям и значению эти формы будут ближе к неопределенным местоимениям.

Как правило, неопределенный артикль употребляется, когда существительное упоминается впервые, в отличие от определенного артикля, используемого при существительных, обозначающих знакомые реципиенту субъекты и объекты.

Упражнения

1. Прочитайте, обращая внимание на звуки [ç], [ʎ], [ɲ]:

echar, chica, chico, muchacho chocolate, mucho, ocho

Chicos y chicas, muchachos y muchachas. Son ocho chicos en el aula. En el aula hay pocas muchachas. Pocos chicos estudian bien. Muchas muchachas hacen deporte. Todos los chicos comen mucho. Todas las chicas comen poco. ¿Te gusta chocolate? - ¡Claro, que sí!

Del dicho al hecho hay mucho trecho.

hallar, llorar, llover, lluvia, sillón, ella, amarillo, aquella, callado, silla, llanto, calle, lleno, allí

Ella está callada. Tiene ojos llenos de lágrimas. Esta silla es amarilla y aquella también es amarilla. Aquella silla está allí. Empieza a llover. Va a llover. El cielo está lleno de nubes.

Para los ojos, el llanto.

Para la puerta, el llavín.

Para Sevilla, encanto.

Para las lluvias, abril.

Por allí, por allá a Castilla se va.

Por allá, por allí a mi dulce país.

Bañarse, soñar, otoño, sueño, mañana, señor, español, niña, año, muñeca, señora, pequeño.

Por la mañana hago la gimnasia. Mañana por la mañana voy al río para bañarme. A la mañana siguiente me regalan una muñeca bonita. Así pasa año tras año. El año que viene voy a España. Esta señora es de España. Es española. El sueño es bonito. Veo a un chico pequeño. El año tiene doce meses.

2. Выучите наизусть скороговорки:

El suelo está enladrillado. ¿Quién lo desenladrillará? El que lo desenladrille, buen desenladrillador será.

Llega Galo al lago y liga luego al lego de Lugo muy largo en lengua que al lago llega tras luengas leguas.

Niña ñoña añoñada, añoñado niño ñoño.

3. Прочитайте, обращая внимание на произнесение дифтонгов и трифтонгов:

Aire, causa, aceite, deuda, boina, limpiáis, acariciéis, averiguáis, buey, miau, león, aéreo, raíz, feo, peana, también, después, huésped, náutico, naufrago, sepáis, lleguéis, limpiéis, averiguáis, cuídalo, cuídame, farmacéutico, desahuciar, rehilar, convoy, Eloy, Uruguay, Paraguay, virrey, Valderaduey, raíz, búho, baúl, Raúl, tío, río, María, cantarí, rehúso, ahínco, caída, iríais, reúne, actúa.

4. Прочитайте и выучите наизусть стихотворение:

La luna asoma	Луна восходит
Cuando sale la luna	Когда встает луна,
se pierden las campanas	колокола стихают,
y aparecen las sendas	и предстают тропинки
impenetrables.	в непроходимых дебрях.
Cuando sale la luna,	Когда встает луна,
el mar cubre la tierra	землей владеет море,
y el corazón se siente	и кажется, что сердце –
isla en el infinito.	забытый в далях остров.
Nadie come naranjas	Никто в ночь полнолуныя
bajo la luna llena.	не съел бы апельсина –
Es preciso comer	едят лишь ледяные
fruta verde y helada.	зеленые плоды.
Cuando sale la luna	Когда встает луна

de cien rostros iguales,
la moneda de plata
solloza en el bolsillo.
Federico García Lorca

в однообразных ликах –
серебряные деньги
рыдают в кошельках.
Перевод В. Парнаха

5. Согласуйте прилагательные с существительными, добавив нужную форму определенного и неопределенного артикля. Поставьте во множественное число.

Обратите внимание, что в испанском языке прилагательное, как правило, находится в постпозиции к существительному.

Concierto/ musical
chica/ ruso
coche/ bueno
periódico/ semanal
ciudad/ grande
taza/ marrón
niña/ pequeño

Clase/ interesante
té/ negro
pared/ blanco
canción/ alegre
camión/ viejo
escuela/ secundario
televisión/ francés

6. Поставьте существительное во множественное число, проведя все необходимые изменения в предложениях. Переведите.

1. La canción es bonita.
2. Soy médico.
3. Eres griego.
4. La ciudad es grande.
5. Ella es alegre.
7. El museo es interesante.
8. Ud es famosa.
9. Soy inteligente.
10. La casa es cómoda.

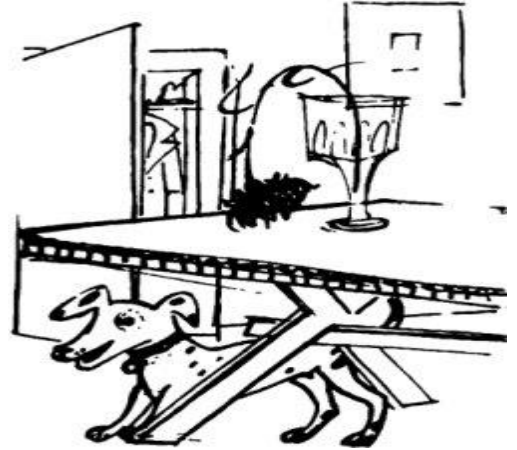
7. Переведите предложения с русского языка на испанский.

1. Я студент; 2. Ты учитель испанского; 3. Мы испанцы; 4. Мы испанки; 5. Вы официанты (camarero - официант); 6. Елена высокая и смуглая (moreno - смуглый); 7. Федерико и я – друзья; 8. Эти господа – американцы; 9. Сеньор Родригес, Вы очень любезны (amable - любезный); 10. Они немцы?

Тема 5 « Употребление слов *es* и *está*. Предлоги»

¿Dónde está?

¿Qué es esto? Esto es un gato.
 ¿Cómo es el gato? El gato es gris.
 ¿Dónde está el gato? El gato está sobre la silla.
 ¿Qué es eso? Eso es un perro.
 ¿Cómo es el perro? El perro es blanco.
 ¿Dónde está el perro? El perro está bajo la mesa.
 ¿Dónde está el abrigo? El abrigo está en el armario.
 ¿Dónde está el clavel? El clavel está en el florero.



5.1. Употребление слов *es* и *está*

La pluma es gris.

La pluma está sobre la mesa.

El perro es blanco.

El perro está bajo la silla.

Ручка серая.

Ручка (есть) на столе.

Собака белая.

Собака (есть) под стулом.

Слово **es**, в значении русского слова *есть*, в испанском языке употребляется, когда предмет или лицо определяется в значении его качества, цвета и т.д.

Слово **está**, в значении русского слова *есть, находится*, употребляется, если указывается место, где в данный момент находится лицо или предмет, например:

El clavel es blanco.

La mesa es negra.

El abrigo está en el armario.

La lámpara está sobre la mesa.

Гвоздика белая.

Стол черный.

Пальто (находится) в шкафу.

Лампа (находится) на столе.

5.2. Предлоги

El gato está sobre la silla.

El perro está bajo la mesa.

Кот (есть) на стуле.

Собака (есть) под столом.

В испанском языке, в отличие от русского языка, существительные и прилагательные не склоняются по падежам. Взаимоотношения между словами выражают предлоги. Таким образом, в испанском языке падеж существительных определяет не изменение окончаний, а соответствующий предлог, который ставится перед существительным.

Существительное, которое сочетается с тем или другим предлогом стоит всегда в именительном падеже, например:

sobre la mesa – на столе;

bajo la silla – под стулом;

en la cartera – в портфеле.

Наиболее употребительные предлоги в испанском языке:

a – в; на (при обозначении направления движения, отвечая на вопрос: куда?)

bajo – под

con – с (кем? чем?)

de – указывает на принадлежность предмета или лица, отвечая на вопросы: чей? чья? из (при обозначении места, как исходного пункта движения)

desde – с, от ... (при обозначении времени и расстояния)

en – в, на (для обозначения места, отвечая на вопрос: где?)

hasta – до (для указания предела времени или пространства)

para – для (кого? чего?)

por – по, через

sin – без

sobre – на (ком? чем?)

tras – после (кого? чего?); (вслед) за (кем? чем?)

Упражнения

1. *Вместо пропусков вставьте слова **es** или **está**:*

La silla _____ blanca. La silla _____ bajo la mesa. El perro _____ negro. El perro _____ bajo la silla. Esto _____ un clavel. El clavel _____ blanco. El clavel _____ en el florero. Esto _____ un cigarrillo. El cigarrillo _____ blanco. El cigarrillo _____ sobre la mesa. ¿Qué _____ esto? ¿Cómo _____ el cubo? ¿Dónde _____ la cartera? ¿Dónde _____ el perro? ¿Cómo _____ el gato? ¿Dónde _____ el gato?

2. *Переведите на русский язык следующие предложения:*

El abrigo está en el armario. El clavel está en el florero. La pluma está en la cartera. El sombrero es verde. La cartera es negra. Esto es una silla. La silla es negra. Esto es un perro. El perro es blanco. El perro está bajo la mesa. Esto es un gato. El gato es gris. El gato está sobre el piano.

3. Переведите на испанский язык:

Это собака. Собака серая. Это пианино. Пианино черное. Собака (есть) под пианино. Это сигарета. Сигарета (находится) на столе. Стол белый. Пальто серое. Пальто (находится) в шкафу. Это ваза. Ваза (находится) на комодe.

Тема 6 «Употребление слова *hay*. Особенности употребления прилагательного»

¿Qué hay ...?

¿Qué es esto? Esto es una manzana [манθана]. ¿Cómo es la manzana? La manzana es roja. ¿Dónde está la manzana roja? La manzana roja está sobre la mesa. ¿Qué hay [ай] sobre la mesa? Sobre la mesa hay una manzana roja. ¿Que es esto? Esto es un lápiz [лапизθ]. ¿Cómo es el lápiz? El lápiz es negro. ¿Dónde está el lápiz negro? El lápiz negro está sobre la silla. ¿Qué hay sobre la silla? Sobre la silla hay un lápiz negro. ¿Qué hay debajo de la mesa? Debajo de la mesa hay un gato negro. ¿Qué hay en el armario amarillo? En el armario amarillo hay un abrigo gris, una saya negra y un sombrero verde. ¿Qué hay en la copa verde? En la copa verde hay un clavel rojo.



Правила произношения:

Согласный *z* [θ] произносится, как что-то близкое к русскому межзубному шепелявому звуку [с]. В русском языке нет звукового соответствия. В транскрипции обозначаем его знаком [θ] т.е. так же, как и согласный *c* в сочетаниях с гласными *e*, *i*. В отличие от согласного *c*, звук *z* произносится, как звук [θ] во всех сочетаниях, например:

manzana	[манθана]	яблоко
lápiz	[лапизθ]	карандаш

Согласный *h* – не читается, например: *hay* [ай].

Буква *y* произносится:

– как русский звук [и] – между согласными,
 – как русский звук [й] – в сочетании с гласными.
 Самостоятельно выступает как [и] в функции соединительного союза, например: un abrigo y un sombrero [ун абриго и ун сомбрэро] пальто и шляпа.

6.1. Употребление слова *hay*.

La manzana (подлежащее)	está	sobre la mesa (обстоят. места)
яблоко	(есть) (находится)	на столе
sobre la mesa	hay	una manzana (подлежащее)
на столе	(есть) (находится) (имеется)	яблоко

Слово *hay* является безличной формой от глагола *haber* и имеет то же значение, что и *está* т.е. *находится, имеется*, однако необходимо помнить, что:

– предложения с безличной формой *hay* обычно начинаются с *обстоятельства места*, например:

Sobre la mesa hay un florero.

На столе стоит (находится) ваза.

– предложения с формой *está* обычно начинаются с *подлежащего*, например:

El florero está sobre la mesa.

Ваза есть (находится) на столе.

Безличная форма глагола *hay* употребляется как для выражения единственного числа, так и для выражения множественного числа.

Sobre la mesa hay un libro.

На столе (находится) книга.

Sobre la mesa hay libros.

На столе (находятся) Подсказка книги.

После безличной формы *hay* существительные единственного числа употребляются с неопределенным артиклем, а существительные множественного числа – без артикля.

Примечание:

Hay в сочетании с числительными или количественными словами *несколько, много, два, три* и т.д. на русский язык не переводится, например:

Sobre la mesa hay dos manzanas.

На столе два яблока.

6.2. Особенности употребления прилагательного.

el lápiz negro черный карандаш

el sombrero verde зеленая шляпа

el armario blanco белый шкаф

Прилагательные, обозначающие цвет предмета, в испанском языке, в отличие от русского языка, стоят преимущественно после существительных.

Упражнения

*1. Вместо точек вставьте слова **hay** или **está**:*

La manzana _____ sobre la mesa. El lápiz _____ sobre la silla.
El tintero _____ sobre la ventana. El florero _____ sobre el piano.
Debajo de la mesa _____ un perro. Debajo de la silla _____ un gato.
Debajo de el piano _____ una cartera. En la cartera _____ un lápiz negro.
Debajo de el piano _____ un gato negro. El gato negro _____ bajo el piano negro.
La manzana roja _____ sobre la mesa amarilla. En el armario negro _____ un abrigo gris y un sombrero verde.

2. Переведите на русский язык:

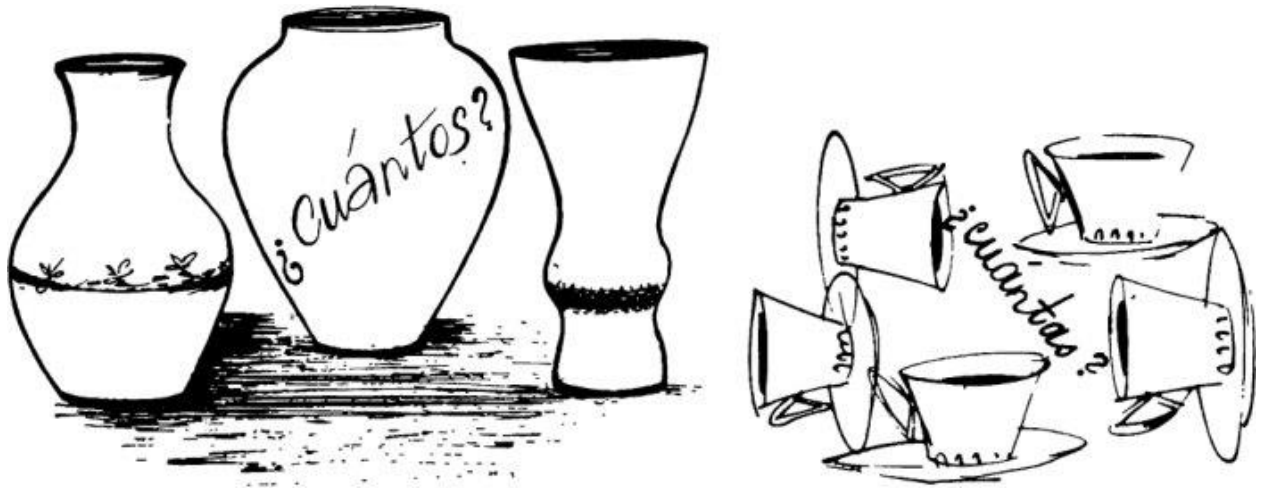
Sobre la mesa blanca hay un sombrero rojo. El vestido está en el armario amarillo, la saya/falda está en el armario amarillo también. El tintero rojo está sobre la mesa amarilla. Sobre la mesa hay una pluma gris y un lápiz negro. El gato está bajo el piano. Sobre la silla negra hay un perro.

3. Переведите на испанский язык:

В зеленом шкафу (*находятся*) черная шляпа и желтое пальто. Под черным пианино (*находится*) серый кот. Белая собака (*находится*) под зеленым столом. Черный карандаш (*находится*) на столе. На стуле (*находится*) черная чернильница и серая ручка. В

шкафу (*находится*) зеленое пальто. На окне (*находятся*) шляпа и лампа. Лампа белая и шляпа белая.

Тема 7 «Множественное число существительных и прилагательных. Употребление артиклей во множественном числе»



¿Cuántos, cuántas?

¿Qué es esto? Esto es una taza [*таза*]. ¿Cómo es la taza? La taza es azul [*аθыл*]. ¿Dónde está la taza? La taza está sobre la mesa. ¿Cuántas tazas hay sobre la mesa? Sobre la mesa hay una taza. ¿Qué es esto? Esto es un libro. ¿Cuántos libros hay sobre la silla? Sobre la silla hay dos libros. ¿Cuántos cántaros hay sobre la mesa? Sobre la mesa hay tres cántaros. ¿Cuántas rosas hay en el cántaro? En el cántaro hay cuatro [*к'атро*] rosas. ¿Cuántos abrigos hay en el armario? En el armario hay cinco abrigos. ¿Cuántos teléfonos hay sobre el escritorio? Sobre el escritorio hay un teléfono. | ¿Cómo son los libros? Los libros son blancos. ¿Cuántos floreros hay sobre la mesa? Sobre la mesa hay tres floreros. ¿Cuántas rosas hay en el florero? En el florero hay cuatro rosas. ¿Cómo son las rosas? Las rosas son rojas.

Reglas de pronunciación.

В словах **uno** [*уно*], **una** [*уна*] – конечные **-о**, **-а** произносятся четко. Если в слове **uno** (один) конечное **-о** произнести неясно, т.е. как **-а**, то это слово будет означать – *одна*, а не *один*, сравните:

uno	[уно]	una	[уна]	один, одна
dos	[дос]			два
tres	[трэс]			три
cuatro	[к'атро]			четыре

cinco [θинко] пять

В словах **¿cuánto?** сколько? **cuatro** четыре, гласная **u** в сочетании с другой гласной произносится кратко [к'áнто], [к'áтро], а ударение обычно падает на следующую после **u** гласную.

7.1. Употребление *hay, está, es* во множественном числе

En el florero hay una rosa.

В вазе (есть) роза.

En el florero hay rosas.

В вазе (есть/находятся) розы.

Как уже было сказано в уроке 5 безличная форма **hay** не имеет числа и употребляется в безличных предложениях для выражения настоящего времени как ед. числа, так и мн. числа.

В отличие от **hay**, формы **está, es** имеют числа: в единственном числе употребляются формы **está, es**, во множественном числе – **están, son**, например:

La rosa está en el florero.

Роза (есть) в вазе.

Las rosas están en el florero.

Розы (находятся) в вазе.

La rosa es blanca.

Роза белая.

Las rosas son blancas.

Розы белые.

Таким образом:

hay = está
 están

Сравните:

En el florero hay una rosa.

В вазе (есть) роза.

La rosa está en el florero.

Роза (есть) в вазе.

En el florero hay rosas.

В вазе (есть) розы.

Las rosas están en el florero.

Розы (находятся) в вазе.

7.2. Множественное число существительных и прилагательных

Существительные:

lámpara lámparas лампы

libro libros книги

pared paredes стены

Прилагательные:

blanca blancas белые

negro negros черные

verde	verdes	зеленые
azul	azules	голубые, синие

Существительные и прилагательные, оканчивающиеся в ед. числе на безударные гласные, а также на ударное *e* [э], во множественном числе принимают окончание **-s**.

Существительные и прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на согласный и ударные гласные **a, o, i, u**, а также **y**, во мн. числе принимают окончание **-es**.

7.3. Употребление артиклей во множественном числе

el libro	los libros
la taza	las tazas
un lápiz	lápices
una mesa	mesas

Перед существительными множ. числа так, как и перед существительными ед. числа, употребляется определенный артикль.

Определенный артикль мужского рода ед. ч. **el** во мн. числе имеет форму **los**.

Определенный артикль женского рода ед. числа **la** во мн. числе имеет форму **las**.

Неопределенный артикль перед существительными мн. числа обычно не употребляется. Формы **unos, unas** имеют значение *несколько, какие-то* или вообще не переводятся, например:

unos libros ... *какие-то книжки; несколько книжек*

unas tazas ... *какие-то чашки; несколько чашек*

7.4. ¿Cuánto? ¿cuánta? ¿cuántos? ¿cuántas?

¿Cuánto? *сколько*, в испанском языке имеет значение прилагательного и, выступая перед существительным, согласуется с ним в роде и числе.

ед. число

¿cuánto? (м. род)

¿cuánta? (ж. род)

Сравните:

по-испански

¿Cuánto trabajo [трабáхо] hay?

мн. число

¿cuántos? (м. род)

¿cuántas? (ж. род)

по-русски

Сколько (имеется) работы?

¿Cuánta leche [lэчэ] hay?

Сколько (имеется) молока?

¿Cuántos libros hay?

Сколько (имеется) книг?

¿Cuántas tazas hay?

Сколько (имеется) чашек?

7.5. Количественные числительные 1 – 5

В испанском языке количественные числительные стоят, как и в русском языке, перед существительным.

Только числительное **uno** (*один*) имеет форму женского рода – **una** (*одна*). Числительное **uno** перед существительным теряет конечное –**o**.

Считаем: **uno, dos, tres** и т.д.

Говорим: **un libro, un cántaro** и т.д.

Кроме того, **un** и **una** являются неопределенными артиклями.

Упражнения

1. Переведите на русский язык:

Sobre la mesa hay un libro, dos tazas, tres plumas, cuatro cuadernos y cinco manzanas. El libro es negro, las tazas son blancas, las plumas son grises, los cuadernos son verdes y las manzanas son rojas. El libro negro está sobre el piano, las tazas blancas están sobre la cómoda. Las plumas grises, los cuadernos verdes y las manzanas rojas están sobre la mesa. Sobre la ventana hay un florero amarillo. En el armario blanco hay un abrigo negro y un sombrero gris.

2. Ответьте на вопросы, пользуясь текстом упражнения 1:

¿Cuántos libros hay sobre la mesa? ¿Cuántas manzanas hay sobre la mesa? ¿Cuántos cuadernos hay sobre la mesa? ¿Cómo es el libro? ¿Cómo son las manzanas? ¿Cómo son los cuadernos? ¿Dónde está el libro negro? ¿Dónde están las manzanas rojas? ¿Qué hay sobre la ventana? ¿Qué hay en el armario blanco?

3. Переведите на испанский язык:

Под пианино две собаки. На столе пять яблок. Яблоки красные. В желтом шкафу пальто и три шляпы. Пальто черное, а шляпы серые.

На окне белый кот. На столе две книги, три чашки, четыре ручки, две тетради, один карандаш, одна лампа.

Тема 8 «Опущение артикля»

Una habitación

Esto es una habitación [αβυταθй́он]. Las paredes de la habitación son amarillas. La puerta [п'эрта] es blanca. El piso es pardo y el techo [тэчо] es gris. En la habitación hay cuadros sobre la pared [парэ'о], hay una mesa, un escritorio, cuatro sillas y una butaca. Sobre la mesa hay tazas. Las tazas son blancas. Sobre el escritorio hay unos libros. Los libros son grises. Sobre el escritorio hay también lápices [lánuθэс], plumas, un cenicero [θэниθэро] y un tintero. Los lápices son verdes, las plumas son grises, el cenicero es negro y el tintero es blanco. En el tintero hay tinta azul.

Reglas de pronunciación:

Буквенное сочетание **ch** произносится, как русский звук [ч], напр.: **techo** [тэчо].

Буква **z** в сочетании с гласными **e, i** заменяется буквой **s**, которая по своему звуку совпадает со звуком **z**, напр.: **lápiz** [lánuθ], но **lápices** [lánuθэс].

Pared [парэ'о] стена – буква **d** в конце слова не произносится.

Ударение:

В словах, оканчивающихся на согласные, кроме согласных **n, s** ударение падает на последний слог, напр.: **azul** [aθýl].

Если в словах, оканчивающихся на **n, s**, ударение падает на последний слог, то в этом случае ставится знак ударения (acento), напр.: **habitación, después**.

8.1. Опущение артикля

Служебное слово, называемое артиклем, не всегда употребляется перед существительным.

Опущение артикля происходит в следующих случаях:

1. Если перед существительным стоит количественное числительное:

Sobre la mesa hay cinco libros. На столе пять книг.

2. Если существительное означает только какую-либо часть чего-нибудь:

En la taza hay leche fría.

В чашке холодное молоко.

В последнем примере **leche** *молоко* – неисчисляемое существительное, т.е. в чашке не может быть *одно* молоко, т.к. мы не можем его посчитать (артикл **un/una** происходит от слова *один*), поэтому это означает только какую-либо часть молока. То же самое и с другими жидкостями, в т.ч. и со всеми любимыми чернилами.

Упражнения

1. *Ответьте на следующие вопросы:*

¿Cómo es la puerta? ¿Cómo son las paredes? ¿Cómo es el piso?
¿Cómo es el techo? ¿Cuántas mesas hay en la habitación? ¿Cuántos escritorios, sillas y butacas hay en la habitación? ¿Qué hay sobre la mesa?
¿Qué hay sobre el escritorio? ¿Qué hay en el tintero?

2. *Вставьте соответствующий определенный артикл:*

Sobre _____ mesa hay tazas. _____ tazas son blancas. Sobre _____ escritorio hay libros. _____ libros son grises. En _____ tinteros hay tinta roja. Bajo _____ piano hay dos perros. _____ perros son negros. Bajo _____ silla hay gatos. _____ gatos son grises. En _____ armario hay abrigos, sombreros y vestidos. _____ abrigos son grises, _____ sombreros son amarillos y _____ vestidos son negros.

3. *Переведите на русский язык:*

En la habitación hay un perro y un gato. El perro está bajo la mesa, el gato está bajo el armario. La mesa y el escritorio son amarillos. Sobre la mesa hay tazas. Las tazas son azules. Sobre el escritorio amarillo hay ceniceros verdes y un tintero blanco. En los ceniceros hay cigarrillos y cerillas. En el tintero hay tinta roja. El abrigo gris está en el armario. El vestido negro está sobre la silla. El sombrero amarillo está sobre el piano negro. Sobre el piano hay una lámpara y sobre la ventana blanca hay un gato negro. La puerta es blanca, las ventanas son blancas. El gato es negro, los perros son negros. En la habitación hay unas sillas y unas butacas.

4. *Переведите на испанский язык:*

В комнате пианино. Пианино черное. Под пианино три собаки. Собаки белые. На столе яблоки. Яблоки красные. Кот белый. Собаки черные. Дверь серая. Окна белые. Под пианино кот, на пианино лампа. На белом окне желтая шляпа, на желтом стуле зеленое платье. В чернильнице красные чернила. Чернильница на письменном столе. Пальто в шкафу. Шкаф в комнате. На письменном столе (находятся) серые ручки, черные карандаши, сигареты и спички. На столе чашки. Одна чашка белая, две чашки красные, три чашки голубые. На письменном столе четыре карандаша и пять ручек. Карандаши черные, ручки серые. Окна белые, дверь серая. Стены желтые, потолок белый, а пол бурый (серовато-коричневый). На письменном столе пять книг. Книги голубые. На столе четыре чашки. Чашки белые. Под черным пианино белая собака. Под желтым креслом черный кот. На стуле белое платье. В шкафу серое пальто и две шляпы. Под столом несколько собак. В комнате несколько котов.

Тема 9 «Употребление *acento*. Личные местоимения. I спряжение глаголов. Спряжение глаголов *ir* и *estar* в настоящем времени»

Por el camino compra un periódico

El señor López está en casa en la cama y escucha la radio. Entra la señora de López con el desayuno. El señor López toma el desayuno y cuando termina, va a la fábrica. Por el camino compra un periódico. El señor López es ingeniero. La fábrica donde trabaja es muy grande, es una fábrica gigantesca. Cuando llega a la fábrica, el ingeniero habla con el director, después visita los talleres y habla con los obreros y con las obreras. Cuando el ingeniero López termina el trabajo, regresa a casa.



Правила произношения:

director	[дирэктóр]	директор
hablar	[аблáр]	говорить
trabajar	[трабахáр]	работать

В словах, оканчивающихся на согласный (кроме согласных **n** и **s**), ударение падает на последний слог.

Значение слов и выражений:

El señor López está en casa. – Господин Лопэс дома. (досл. у себя дома)

В обороте **en casa** *дома*, означающим место проживания, перед существительным **casa** определенный артикль опускается.

Va a la fábrica. – Он идет на фабрику.

Глагол **va** *идет* 3 л. ед. числа от глагола **ir** *идти*. Глагол **ir** всегда требует предлога **a**, который в сочетании с этим глаголом обозначает направление, отвечая на вопрос *куда?* В русском языке он соответствует винительному падежу.

López es ingeniero. – Лопэс – инженер.

Перед существительным, обозначающим профессию и выступающим в предложении в качестве именной части составного сказуемого, артикль опускается.

Запомните выражения:

en casa	дома
escuchar la radio	слушать радио
tomar el desayuno	есть завтрак (завтракать)
ir a la fábrica	идти на фабрику
por el camino	по пути
a casa	домой

*9.1. Употребление **acento***

¿Cuándo llega López a la fábrica?

(Когда Лопэс приходит на фабрику?)

Cuando López llega a la fábrica, habla con el director.

(Когда Лопэс приходит на фабрику, он разговаривает с директором.)

В испанском языке, кроме обычного ударения, которое не обозначается знаком ударения, употребляется ударение в виде графического знака ударения ' – **acento**.

Acento в испанском языке ставится, чтобы отличить слова одинаковые по звучанию и по написанию, но различные по значению, например:

él	он (местоимение)
el	определенный артикль м. рода
tú	ты
tu	твой, твоя
¿cuándo?	когда? (вопросит. местоимение)
cuando	когда (союзное слово)
¿cómo?	какой? как? (вопросит. местоим.)
como	как (союз при сравнении)
¿dónde?	где? (вопросит. слово)
donde	где (союз)

9.2. I спряжение глаголов. Настоящее время изъявительного наклонения (presente del modo indicativo). Утвердительная, отрицательная и вопросительная формы глаголов

В испанском языке глаголы имеют три спряжения.

К I спряжению относятся глаголы, оканчивающиеся в неопределенной форме на **-ar**, например:

hablar	говорить, разговаривать
comprar	покупать; купить
trabajar	работать
tomar	брать; принимать; взять
entrar	входить
escuchar	слушать
regresar	возвращаться

Настоящее время изъявительного наклонения глаголов I спряжения образуется от основы неопределенной формы глаголов при помощи следующих окончаний: **-o, -as, -a; -amos, -áis, -an**

Чтобы образовать настоящее время глагола, отбрасываем от неопределенной формы окончание **-ar** и к основе добавляем соответствующее окончание настоящего времени, например:

hablar	hablo	я говорю
comprar	compro	я покупаю

tomar tomas ты берешь

Presente – *Настоящее время* (изъявительное наклонение)

tomar – *брать* (утвердительная форма)

ед. число

yo tomo	я беру
tú tomas	ты берешь
él toma	он берет
ella	она
usted toma	Вы берете

мн. число

nosotros tomamos	мы берем (м.р.)
nosotras tomamos	мы берем (ж.р.)
vosotros tomáis	вы берете (м.р.)
vosotras tomáis	вы берете (ж.р.)
ellos toman	они берут (м.р.)
ellas toman	они берут (ж.р.)
ustedes toman	Вы берете

Примечания:

1. Форма глагола 3 лица ед. и мн. числа совпадает с вежливой формой глагола, например:

él	ellos
ella toma	ellas toman
usted	ustedes

2. Форма глагола м. рода в 1 и 2 лице мн. числа совпадает с формой глагола ж. рода в том же лице и числе, например:

nosotros tomamos	vosotros tomáis
nosotras tomamos	vosotras tomáis

Вопросительная форма глагола:

¿tomo yo?	я беру?
¿tomas tú?	ты берешь?
¿toma él?	он берет?

Отрицательная форма глагола:

yo no tomo		я не беру
tú no tomas		ты не берешь
él		он не берет
ella		она не берет
Vd.	no toma	Вы не берете
nosotros no tomamos		мы не берем
vosotros no tomáis		вы не берете
ellos		они не берут (м.р.)
ellas		они не берут (ж.р.)
Vds.	no toman	Вы не берете

9.3. Спряжение глаголов *ir* и *estar* в настоящем времени

Глаголы **ir** *идти* и **estar** *быть, находиться*, принадлежат к группе глаголов индивидуального спряжения.

В настоящем времени эти глаголы спрягаются следующим образом: (ниже **v** в спряжениях глагола **ir** читается как [β]).

Presente – Настоящее время

ir – *идти*

ед. число		мн. число	
yo voy	я иду	nosotros vamos	мы идем
tú vas	ты идешь	vosotros vais	вы идете
él		он идет	ellos
ella		она идет	
Vd.	va	Вы идете	van
		Vds.	они идут (ж.р.)
			Вы идете

estar – *быть, находиться*

ед. число

yo estoy я нахожусь

tú estás ты находишься

él		он		находится
ella		está *		она

Vd. Вы находитесь

мн. число

nosotros estamos мы находимся

vosotros estáis вы находитесь

ellos они находятся (м.р.)

ellas están * они находятся (ж.р.)

Vds. Вы находитесь

* Так как форма глаголов мужского рода и женского в 3 лице ед. числа и мн. числа совпадают с вежливой формой, при спряжении в дальнейшем будем давать только одну форму мужского рода. То же касается форм глаголов в 1 и 2 лице мн. числа.

Упражнения

1. Ответьте на следующие вопросы:

¿Dónde está el señor López? ¿Qué escucha el señor López? ¿Qué compra López por el camino? ¿Cómo es la fábrica donde trabaja López? ¿Cuándo regresa a casa el ingeniero López?

2. Допишите соответствующие окончания глаголов:

Yo trabaj____, tú trabaj____, él trabaj____, nosotros trabaj____, vosotros trabaj____, ellas trabaj____, usted trabaj____, ellos regres____, vosotros regres____, nosotros regres____, él regres____, tú regres____, yo regres____, usted regres____, nosotros habl____, vosotros trabaj____, ella escuch____, él lleg____, ustedes lleg____, tú termin____, ellos visit____, nosotros estudi____, usted escuch____, ustedes visit____, yo trabaj____, tú habl____, él escuch____, la radio. Usted entr____, en la habitación. Nosotros (ir) _____, a la fábrica. Nosotros escuch____, la radio. Usted termin____, el trabajo. Ellas habl____, con la señora de López. El ingeniero López regres____, a casa. Usted habl____, con el ingeniero López. Vosotros compr____, el periódico. Yo tom____, el desayuno y escuch____, la radio. Ella est____, en la cama. Nosotros compr____, un periódico, después tom____, el desayuno y después (ir) _____, a la fábrica donde trabaj_____.

3. Переведите на русский язык:

El señor López no trabaja, está en la cama. La señora de López no está en casa, está en la fábrica. La señora de López compra un periódico. Cuando llega a casa habla con el señor López y después escucha la radio. Nosotros trabajamos en la fábrica y cuando terminamos el trabajo, regresamos a casa y por el camino compramos un libro. ¿Cuándo regresa Vd. a casa?

4. Переведите на испанский язык:

Я (лежу) в кровати и завтракаю. Она работает. Я иду на фабрику, а она работает дома. Я возвращаюсь домой, она разговаривает с госпожой Лопэс. Мы завтракаем, когда ты идешь на фабрику. Когда мы работаем, они (женщины) разговаривают. Когда ты возвращаешься домой, мы завтракаем. Когда он входит в комнату, вы заканчиваете завтрак и идете на фабрику. Инженер Лопэс входит в комнату. На столе три книжки. Он – инженер. Госпожа Лопэс не работает. На столе (стоят) чашки. Где Вы работаете? Инженер Лопэс работает с Вами?

Тема 10 «Слияние предлога а с определенным артиклем. Спряжение глагола comenzar в настоящем времени»

¿Qué hora es?

– ¿Qué hora es? – grita el señor López. ¿Dónde está mi desayuno?

Entra la señora de López con el desayuno y dice: – Hoy estás de mal humor. Son las seis, es temprano, ¿por qué gritas?

El señor López termina el desayuno y grita de nuevo: – ¿Dónde está mi abrigo, dónde está mi sombrero?



– El abrigo está en el armario y el sombrero sobre el piano. ¿Por qué dejas siempre el sombrero sobre el piano? – pregunta la señora de López.

– Porque me gusta la música – contesta el señor López y va al trabajo.

A las siete en punto el señor López llega a la fábrica, a las siete y media visita los talleres, a las ocho y media habla con el director, a las nueve menos cuarto o menos diez comienza a trabajar y trabaja hasta las cuatro. El señor López regresa a casa de buen humor y por el camino compra flores para la señora de López.

Правила произношения:

В слове **hora** [ora] согласный **h** не произносится. В слове **ocho** согласный **ch** произносится, как русский звук [ч] читаем: [очо].

Значение слов и выражений

mi desayuno мой завтрак

Если перед существительным стоит притяжательное местоимение, то перед этим существительным определенный артикль опускается.

По этому образцу:

mi sombrero моя шляпа

mi abrigo мое пальто

Запомните выражения:

¿qué hora es? который час?

estar de mal (buen) humor быть в плохом (хорошем) настроении

de nuevo снова, опять

me gusta мне нравится

en punto

точно

*Обозначение времени:****¿Qué hora es?******Который час?***

es la una

час

son las dos

два часа

son las dos y cinc

опять минут третьего

son las dos y cuarto

пятнадцать минут третьего (два часа

пятнадцать минут)

son las dos menos cuarto

без четверти два

son las dos y media

половина третьего (два часа тридцать минут)

son las dos menos diez

без десяти два (часа)

son las dos y diez

десять минут третьего (два часа десять минут)

son las tres

три часа

son las siete

семь часов

son las siete y media

половина восьмого (семь часов тридцать минут)

¿A qué hora?***В котором часу?***

a la una

в час

a las dos

в два (часа)

a las dos y media

в два часа тридцать минут

a las siete

в семь (часов)

В испанском языке для обозначения времени исчисляемого часом, употребляются количественные числительные.

Слово **hora** *час* обычно **опускается**.

Запомните:

вопрос: ¿qué hora es? который час?

ответ: son las dos два часа

вопрос: ¿a qué hora? в котором часу?

ответ: a las dos в два часа

*10.1. Слияние предлога **a** с определенным артиклем*

Если предлог **a** стоит перед определенным артиклем м. рода ед. числа **el**, то обычно происходит слияние предлога **a** с определенным артиклем, например – **a + el = al**.

Va al trabajo. Он идет на работу.

Перед определенным артиклем ж. рода ед. числа **la** предлог **a** остается без изменений.

Va a la escuela. Она идет в школу.

10.2. Спряжение глагола *comenzar* в настоящем времени

Глаголы, спряжение которых отклоняется от правил обычного, т.е. правильного, спряжения, называются отклоняющимися глаголами неправильного или отклоняющегося спряжения.

В зависимости от степени их отклонения от нормы и от особенностей, выступающих при спряжении, в испанском языке такие глаголы делятся на:

1. Глаголы отклоняющегося спряжения
2. Глаголы индивидуального спряжения

Глаголы отклоняющегося спряжения по своим отклонениям делятся на пять групп.

Одним из этих глаголов является глагол **comenzar** – *начинать*, который относится к I группе глаголов отклоняющегося спряжения.

Presente

comenzar – *начинать*

ед. число		мн. число	
yo comienzo	я начинаю	nosotros comenzamos	мы начинаем
tú comienzas	ты начинаешь	vosotros comenzáis	вы начинаете
él comienza	он начинает	ellos comienzan	они начинают
ella comienza	она начинает	ellas comienzan	они начинают
usted comienza	Вы начинаете	ustedes comienzan	Вы начинаете

Примечание:

Глагол **comenzar** всегда употребляется в сочетании с предлогом **a** и неопределенной формой спрягаемого глагола, например:

Comienza a trabajar. Он начинает работать.

Глагол **comenzar** принадлежит, как уже было сказано, к первой группе глаголов отклоняющегося спряжения. При спряжении этого глагола происходит некоторое отклонение от обычных правил спряжения, а именно: во всех трех лицах ед. числа и в 3 лице мн. ч. в настоящем времени коренное ударное **-e-** заменяется двугласным сочетанием **-ie-**; это отклонение от нормы следует обязательно запомнить, так как оно является характерной чертой для всех глаголов этой группы.

Упражнения

1. *Ответьте на следующие вопросы:*

¿Dónde está el sombrero? ¿Dónde está el abrigo? ¿A qué hora toma López el desayuno? ¿A qué hora llega a la fábrica? ¿A qué hora habla con el director? ¿Por qué compra flores López?

2. *Вместо точек вставьте соответствующий час:*

López toma el desayuno _____, llega a la fábrica _____ en punto, visita los talleres _____, habla con el director _____, comienza a trabajar _____ y trabaja hasta.

3. *Переведите на испанский язык:*

Я начинаю работать в семь часов. Заканчиваю в три часа. Мы завтракаем в восемь часов. Мы не работаем на фабрике. Они идут на фабрику в десять минут девятого, а возвращаются без пяти пять. Господин Лопэс и госпожа Лопэс завтракают и разговаривают. В семь часов господин Лопэс идет на фабрику. Она не работает. Когда господин Лопэс возвращается (домой), (он) покупает цветы для госпожи Лопэс. Господин Лопэс возвращается (домой) всегда точно в пять часов.

4. *Переведите на испанский язык данные ниже глаголы:*

Я кричу, ты кричишь, он кричит, мы кричим, вы кричите, они кричат, Вы кричите.

Они оставляют, вы оставляете, мы оставляем, он оставляет, ты оставляешь, Вы оставляете, я оставляю.

Тема 11 «Возвратное местоимение. Спряжение возвратного глагола *lavarse*»

Los señores de Ramírez

Son las seis. La señora de Ramírez lava las tazas en la cocina y prepara el desayuno. A las siete se levanta el señor Ramírez, se lava, se peina y desayuna: pan con mantequilla, queso y café con leche.

– ¿No te afeitas? – pregunta la señora de Ramírez.

– No me afeito porque es tarde – dice el señor Ramírez y se va al trabajo.

El señor Ramírez es empleado, trabaja en el Ministerio de Relaciones Exteriores. El señor Ramírez llega al Ministerio a las ocho y trabaja hasta las cuatro. También la señora Ramírez trabaja. Ella trabaja en el Ministerio de Comercio Exterior. Por la tarde los señores de Ramírez van al restaurante, donde se quedan (están) hasta las cinco o cinco y media. Después ellos pasean hasta las 7 y van al cine. Por la noche, a las nueve, regresan a casa.

Reglas de произношения:

В случае **estáis** гласная **i** произносится кратко и отрывисто.

Гласная **i** читается четко и с ударением только тогда, если над ней стоит графический знак ударения (acento), например:

María	[Mar- <i>ía</i>]	Мария
día	[d- <i>ía</i>]	день
caín	[<i>caín</i>]	каин
leído	[<i>leído</i>]	прочитанный

Упущение артикля:

pan con mantequilla, queso, café con leche – хлеб с маслом, сыр, кофе с молоком

Определенный артикль не употребляется, если существительное обозначает неисчисляемое вещество и указывает, что используется лишь часть названного вещества.

Запомните выражения:

por la tarde – днем (часть дня между полуднем и заходом солнца)

por la noche – поздним вечером, ночью.

11.1. Возвратные местоимения

В испанском языке в функции возвратных местоимений употребляются: для 3-го лица – возвратное местоимение **se** (частица **-ся** в русском языке), для передачи возвратных значений в остальных лицах – личные местоимения в форме винительного падежа, например:

ед. число			мн. число		
yo	– me	меня	nosotros	– nos	нас
tú	– te	тебя	vosotros	– os	вас
él			ellos		
ella	se	себя	ellas	se	себя
Vd.			Vds.		

11.2. Спряжение возвратных глаголов

lavar		мыть	lavarse		мыться
yo lavo		я мою	yo me lavo		я моюсь
tú lavas		ты моешь	tú te lavas		ты моешься
él lava		он моет	él		он моется
ella lava		она моет	ella	se lava	она моется
Vd. Lava		вы моете	Vd.		Вы моетесь
nosotros lavamos		мы моем	nosotros nos		мы моемся
vosotros laváis		вы моете	lavamos		вы моетесь
ellos		они моют (м.р.)	vosotros os laváis		они моются
ellas	lavan	они моют	ellos se lavan		(м.р.)
Vds.		(ж.р.)	ellas se lavan		они моются
		Вы моете	Vds. se lavan		(ж.р.)
					Вы моетесь

В испанском языке возвратные глаголы спрягаются с двумя личными местоимениями. В предложении одно местоимение является подлежащим, другое – прямым дополнением, которое выступает в форме винительного падежа.

Личное местоимение, употребляемое в форме винительного падежа, передает возвратное значение спрягаемого глагола. В дословном переводе на русский язык спряжение глагола **lavarse** – *мыться* можно представить следующим образом:

ед. число

мн. число

я мою меня	мы моем нас
ты моешь тебя	вы моете вас
он моет себя	они моют себя

В испанском языке возвратное местоимение **se** с неопределенной формой глагола пишется слитно:

afeitarse, peinarse, levantarse

Упражнения

1. *Ответьте на следующие вопросы:*

¿Cuándo se levanta el señor Ramírez? ¿Qué toma para el desayuno?
 ¿Dónde trabaja el señor Ramírez? ¿Dónde trabaja el señor López? ¿Dónde trabaja la señora de Ramírez? ¿Hasta qué hora trabaja el señor Ramírez?
 ¿A qué hora van los señores de Ramírez al cine? ¿Cuándo regresan a casa?

2. *Переведите на русский язык:*

Me levanto a las siete, me afeito, me lavo y voy al Ministerio de Relaciones Exteriores donde trabajo. Por el camino compro siempre dos periódicos. Desayuno en el Ministerio, trabajo siete horas, termino a las cuatro y regreso a casa. Por la tarde voy al cine.

3. *Переведите на испанский язык упражнение II два раза:*

– употребляя глаголы во 2 лице ед. числа: **tú te levantas** и т.д.

– употребляя глаголы в 1 лице мн. числа: **nosotros nos levantamos** и т.д.

4. *Переведите на испанский язык:*

Я встаю, ты встаешь, он встает, мы встаем, Вы встаете, они встают.

Они бреются, Вы бреетесь, мы бреемся, он бреется, я бреюсь.

Она встает, умывается и причесывается. Восемь часов (утра), она причесывается. Девять часов, она причесывается. Он кричит: – Где завтрак? Она говорит: – На столе. Он встает, ест завтрак (завтракает) и слушает радио. Десять часов. Почему они не работают?

Тема 12 «II спряжение глаголов. Спряжение некоторых неправильных глаголов. Падежные отношения существительных»

Domingo

Juan se despierta, como siempre, a las siete, pero no se levanta. Es domingo. Juan se estira en la cama. En la pared hay un calendario y en la ventana una fotografía de Juana. Juan mira la fotografía y piensa con delicia: „Hoy voy a casa de Juana”. Después Juan coge un libro y lee. Lee hasta las diez. A las diez se levanta, se afeita, se lava, bebe una taza de café, fuma un cigarrillo y va a casa de Juana.



Juana es la novia de Juan. En casa de Juana ya esperan al novio. Juan entra, da la mano a la madre de Juana, después al padre y besa a Juana.

Llega la hora de la comida. Todos comen sopa, carne con patatas, frutas y beben vino. Después de la comida, Juan fuma un cigarrillo y el padre de Juana fuma un cigarro.

Значения слов и выражений:

una taza de café – чашка кофе

Перед неисчисляемым существительным, когда указывается, что используется только часть названного вещества, артикль **не употребляется**; *не весь кофе*, а только *чашка кофе*.

la fotografía de Juana – фотография Хуаны

Предлог **de** в данном сочетании выражает отношение, соответствующее русскому родительному падежу, и отвечает на вопрос: *чей? чья?*

En la pared hay un calendario – На стене (висит) календарь

Предлог **en** на в данном сочетании выражает отношение, соответствующее русскому предложному падежу, отвечая на вопросы: *где? на чем?*

Запомните выражения:

leer hasta las diez	читать до 10 часов
besar a Juana	целовать Хуану
esperar al novio	ждать жениха
esperar la comida	ждать обеда
la hora de la comida	время обеда
después de la comida	после обеда

12.1. II спряжение глаголов

Глаголы, оканчивающиеся в неопределенной форме на **-er**, относятся ко II спряжению.

Глаголы **comer, beber, leer** являются глаголами II спряжения.

Настоящее время изъявительного наклонения глаголов II спряжения образуется от основы неопределенной формы глаголов при помощи следующих окончаний:

-o, -es, -e; -emos, -éis, -en

Presente – Настоящее время

comer – есть

ед. число		мн. число					
yo	como	я	ем	nosotros	comemos	мы	едим
tú	comes	ты	ешь	vosotros	coméis	вы	едите
él	come	он	ест	ellos	comen	они	едят (м.р.)
ella		она	ест	ellas		они	едят (ж.р.)
Vd.		Вы	едите	Vds.		Вы	едите

12.2. Спряжение некоторых неправильных глаголов

Глагол **dar** так же, как и глаголы **ir** и **estar**, относится к глаголам индивидуального спряжения.

Presente – Настоящее время

dar – *дать, давать*

ед. число		мн. число					
yo	doy	я	даю	nosotros	damos	мы	даем
tú	das	ты	даешь	vosotros	dais	вы	даете
él		он	даёт	ellos		они	дают (м.р.)
ella	da	она	дает	ellas	dan	они	дают (ж.р.)
Vd.		Вы	даете	Vds.		Вы	даете

Глаголы **pensar** *думать* и **despertarse** *просыпаться* спрягаются, как глагол **comenzar**

Presente – *Настоящее время*
despertarse – *просыпаться*

ед. число

yo	me	despierto	я	просыпаюсь
tú	te	despiertas	ты	просыпаешься
él			он	просыпается
ella	se	despierta	она	просыпается
Vd.			Вы	просыпаетесь

мн. число

nosotros	nos	despertamos	мы	просыпаемся
vosotros	os	despertáis	Вы	просыпаетесь
ellos			они	просыпаются (м.р.)
ellas	se	despiertan	они	просыпаются (ж.р.)
Vds.			Вы	просыпаетесь

Глагол **coger** [*кохэр*] *брать*.

Чтобы сохранить в 1 лице ед. числа звук глагольной основы **g**, в глаголе **coger** перед гласным **o** происходит замена **g** на **j**, например:

yo	cojo	nosotros	cogemos
tú	coges	vosotros	cogéis
él	coge	ellos	cogen

12.3. Падежные отношения существительных

Juana está en casa.	Хуана дома.
La fotografía de Juana.	Фотография Хуаны.
Los libros del alumno.	Книги ученика.
Da la mano a la madre.	Он дает руку матери.
Da la mano al padre.	Он дает руку отцу.
Mira la fotografía.	Он смотрит на фотографию.
Habla con Juan.	Он разговаривает с Хуаном.

В испанском языке, в противоположность русскому языку, существительные не склоняются по падежам.

Падежные отношения между словами выражаются предлогами, а не изменениями окончаний существительных. Существительное всегда стоит в именительном падеже.

Для выражения падежного отношения, соответствующего родительному падежу, употребляется предлог **de**; дательному падежу – предлог **a**. Винительный падеж совпадает по своей форме с именительным падежом. Но для выражения падежного отношения, соответствующего винительному падежу лица, употребляется предлог **a**, который в испанском языке выражает падежное отношение, соответствующее дательному падежу, например:

Кто? что? – **Juana, la madre, el padre** Хуана, мать, отец

Кого? что? – **a Juana, a la madre, al padre** Хуану, мать, отца

Примеры:

Mira a la madre. Он смотрит на мать.

Espera al padre. Он ждет отца.

Обратите внимание:

Mira la fotografía. Mira a la madre.

Таблица 2 – Падежные отношения существительных женского рода (ед. число)

Единственное число – el singular				
Им.	Nominativo	la lámpara	кто? что?	<i>лампа</i>
Род.	Genitivo	de la lámpara	кого? чего?	<i>лампы</i>
Дат.	Dativo	a la lámpara	кому? чему?	<i>лампе</i>

Вин.	Acusativo	la lámpara	кого? что?	<i>лампу</i>
Зват.	Vocativo	¡(oh) lámpara!	–	<i>о, лампа!</i>
Тв.	Ablativo	con la lámpara	с кем, чем?	<i>с лампой</i>
Пр.		en la lámpara	в ком, чём?	<i>в лампе</i>

Таблица 3 – Падежные отношения существительных женского рода (мн.число)

Множественное число – el plural			
Им.	Nominativo	las lámparas	<i>лампы</i>
Род.	Genitivo	de las lámparas	<i>ламп</i>
Дат.	Dativo	a las lámparas	<i>лампам</i>
Вин.	Acusativo	las lámparas	<i>лампы</i>
Зват.	Vocativo	¡(oh) lámparas!	<i>о, лампы!</i>
Тв.	Ablativo	con las lámparas	<i>с лампами</i>
Пр.		en las lámparas	<i>в лампах</i>

Примечания:

1. Испанский **ablative**, в зависимости от предлога, соответствует в русском языке творительному, предложному и другим падежам.

Итак, например, предлоги:

con с;	por по, через;
sin без;	sobre на;
en в;	tras за, после, через;
bajo под;	de о ком, о чем.

используются с существительными для выражения испанского **ablative**.

2. Перед существительным, выражающим падежное отношение, соответствующее звательному падежу, артикль опускается.

3. Восклицательными (вопросительными) знаками выделяются не только предложения, но также отдельные слова или группы слов, произносимые с восклицательной или вопросительной интонацией.

Таблица 4 – Падежные отношения существительных мужского рода

	Единственное число	Множественное число
--	--------------------	---------------------

N.	el gato	<i>кот</i>	los gatos	<i>коты</i>
G.	del gato	<i>кота</i>	de los gatos	<i>котов</i>
D.	al gato	<i>коту</i>	a los gatos	<i>котам</i>
Ac.	el gato	<i>кота</i>	los gatos	<i>котов</i>
Voc.	¡(oh) gato!	<i>о, кот</i>	¡(oh) gatos!	<i>о, коты!</i>
Abl.	con el gato	<i>с котом</i>	con los gatos	<i>с котами</i>

Примечание:

Если предлог **de** стоит перед определенным артиклем м. рода ед. числа **el**, то обычно происходит слияние предлога **de** с определенным артиклем, например: **de + el = del**.

Таблица 5 – Падежные отношения существительных, обозначающих лица и имена собственные

Единственное число				
N.	Juan	Juana	el padre	la madre
G.	de Juan	de Juana	del padre	de la madre
D.	a Juan	a Juana	al padre	a la madre
Ac.	a Juan	a Juana	al padre	a la madre
Voc.	¡(oh) Juan!	¡(oh) Juana!	¡(oh) padre!	¡(oh) madre!
Abl.	con Juan	con Juana	con el padre	con la madre

Упражнения

1. Ответьте на следующие вопросы:

¿Por qué no se levanta Juan? ¿Qué mira Juan cuando se despierta? ¿Qué lee Juan? ¿Hasta qué hora lee Juan? ¿Qué bebe Juan cuando se levanta? ¿Qué come Juan en casa de Juana? ¿Qué fuma Juan? ¿Qué fuma el padre de Juana?

2. Вставьте соответствующий предлог:

Doy la mano _____ Juana. El padre _____ Juana es empleado. Esto es el periódico _____ padre _____ Juana. Esto es la taza _____ madre _____ Juana. Doy el periódico _____ padre. Juana besa _____ madre y _____ padre y va al cine.

3. Переведите на русский язык:

Estoy en casa y leo un libro. Es domingo. Yo no trabajo hoy. Me gusta leer en la cama, cuando no trabajo. Por la tarde voy a casa del señor

López el ingeniero. Por la noche vamos todos al cine. Me gusta el cine. Siempre, cuando regresamos del cine (из кино) vamos a casa del señor Ramírez, bebemos vino, fumamos cigarrillos o cigarros y hablamos hasta las diez. A las diez todos se van a casa. Yo también.

4. Переведите на испанский язык:

Я жду, ты ждешь, он ждет, мы ждем, вы ждете, Вы ждете, они ждут. Ты думаешь, мы думаем, он думает, она не думает, вы думаете, она думает, он не думает, Вы думаете, я думаю.

5. Переведите на испанский язык:

Я пью кофе, курю сигарету, читаю книгу и не встаю (с постели). Я не встаю, потому что я не работаю. Я не работаю, потому что (сегодня) воскресенье. Сегодня я обедаю у инженера Лопэса (в доме Лопэса). Господин и госпожа Лопэс всегда едят мясо, фрукты и пьют воду (agua). Вечером, когда я возвращаюсь домой, я пью вино. Когда я встаю, я ем фрукты и пью натуральный (черный) кофе. Я не пью молока, потому что не люблю.

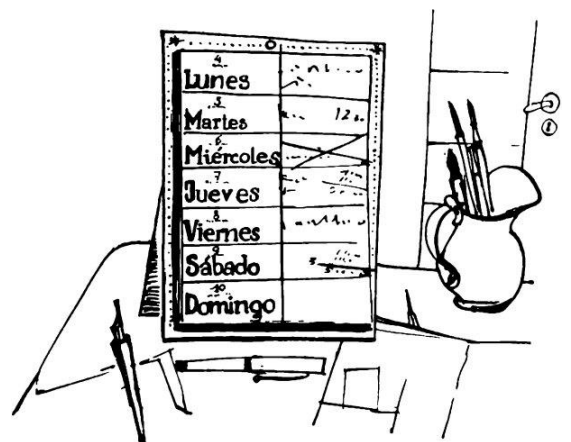
Тема 13 « Значение слов mucho и muy. III спряжение глаголов. Спряжение неправильного глагола tener. Настоящее время изъявительного наклонения I, II и III спряжений. Указательное местоимение este»

Juana no trabaja mucho

Juana, la novia de Juan, vive con sus padres y hermanos en Madrid, en la calle Mayor. Juana está en casa y escribe una carta a su amiga de Moscú. Llamam a la puerta.

– ¿Quién es? pregunta Juana.

Entra María, la amiga de Juana. Sobre la mesa hay un calendario. María lee. Lunes: la costurera. Martes: vamos a ver a los abuelos. Miércoles: al cine con Juan. Jueves: vamos todos a casa de los tíos. Viernes: al concierto con Juan. Sábado: ayudo a papá y mamá en casa. Domingo: con Juan al teatro, a ver la comedia „Casa con dos puertas” de Calderón.



– No trabajas mucho – dice María y pregunta: – ¿Dónde está tu hermana Carmen?

– ¿Por qué no preguntas dónde está mi hermano José? – dice Juana.

María se ruboriza y no contesta. – José está en la Universidad, se acercan los exámenes y está muy ocupado. José estudia muy bien, pero trabaja mucho por la noche. Mi tío ayuda a José, pero la tía está enferma y todos vamos a casa de los tíos el jueves con el abuelo y la abuela.

– ¿Cuántos nietos tienen tus abuelos?

– Dos nietos y muchas nietas.

María ve fotografías en la pared y pregunta:

– ¿Quién es este muchacho que está con Juan?

– En esta fotografía Juan está con Pedro, el hijo de Sánchez y en ésta está con Josefina, la hija de Cabrera, una muchacha simpática.

– ¿Cuántos hijos tiene Cabrera?

– Muchos; tres hijos y dos hijas.

Значение слов и выражений:

Значение слов **mucho** и **muy**: слово **mucho** употребляется в предложении в функции как наречия, так и прилагательного.

trabaja mucho. он много работает.

come mucha carne. он ест много мяса.

tiene muchos hijos. у него много детей.

tiene muchas nietas. у него много внучек.

В функции наречия **mucho** обычно стоит после глагола и форма его не изменяется. На русский язык переводится: очень, много, например:

No trabajas mucho. Ты не работаешь много.

В функции прилагательного **mucho** стоит перед существительным и согласуется с ним в роде и числе, например:

muchos hijos много сыновей

muchos nietos много внуков

muchas hijas много дочерей

Слово **muy** очень – это усеченная форма от **mucho** и употребляется всегда в функции наречия. **Muy** ставится обычно перед прилагательным, страдательным причастием и перед наречием, например:

muy bueno очень хороший

muy ocupado очень занят

muy bien очень хорошо

mucho + существительное = *много, многочисленное*
mucho + глагол = *много, очень*
muу + прилагательное = *очень*
muу + наречие = *очень*

Запомните выражения:

llaman a la puerta	стучат в дверь
¿quién es?	кто там?
por la noche	по ночам (ночью)
¿por qué?	почему?
muу ocupado	очень занят
muу bien	очень хорошо
el lunes	в понедельник
el domingo	в воскресенье

14.1. III спряжение глаголов

Глаголы, оканчивающиеся в неопределенной форме на **-ir**, относятся к глаголам III спряжения, например: **vivir** *жить*, **escribir** *писать*.

Настоящее время глаголов III спряжения образуется от основы неопределенной формы при помощи окончаний: **-o, -es, -e; -imos, -ís, -en**.

Presente – Настоящее время

partir – делить

ед. число		мн. число	
yo parto	я делю	nosotros partimos	мы делим
tú partes	ты делишь	vosotros partís	вы делите
él	он делит	ellos	они делят (м.р.)
ella	она делит	ellas	они делят (ж.р.)
Vd.	Вы делите	Vds.	Вы делите

Примечание:

В испанском языке, как уже было сказано, личные местоимения в функции подлежащего обычно опускаются, например:

говорится: *vivo en Moscú* (я) живу в Москве
 вместо: *yo vivo en Moscú* я живу в Москве.

Поэтому, в дальнейшем, при спряжении глаголов личные местоимения будем опускать. Следует все же помнить, что в 3 л. ед. числа глаголы употребляются с местоимениями: **él, ella, Vd.**; в 1 л. мн. числа с **nosotros, nosotras**; во 2 л. мн. числа с **vosotros, vosotras** и в 3 л. мн. числа с **ellos, ellas, Vds.**

13.2. Спряжение глагола *tener*

Глагол **tener** – *иметь*, относится к индивидуальному, особому, спряжению глаголов. В настоящем времени изъявительного наклонения глагол **tener** – спрягается следующим образом:

tener – иметь				
	ед. число		мн. число	
1.	tengo	<i>я имею</i>	tenemos	<i>мы имеем</i>
2.	tienes	<i>ты имеешь</i>	tenéis	<i>вы имеете</i>
3.	tiene	<i>он имеет</i>	tienen	<i>они имеют</i>

13.3. Глаголы I, II и III спряжений

Presente del modo indicativo – Настоящее время
 (Изъявительного наклонения)

I спряжение tomar – брать				
1.	tomo	<i>я беру</i>	tomamos	<i>мы берем</i>
2.	tomas	<i>ты берешь</i>	tomáis	<i>вы берете</i>
3.	toma	<i>он берет</i>	toman	<i>они берут</i>
II спряжение comer – есть				
1.	como	<i>я ем</i>	comemos	<i>мы едим</i>
2.	comes	<i>ты ешь</i>	coméis	<i>вы едите</i>
3.	come	<i>он ест</i>	comen	<i>они едят</i>
III спряжение partir – делить				
1.	parto	<i>я делю</i>	partimos	<i>мы делим</i>

2.	partes	<i>ты делишь</i>	partís	<i>вы делите</i>
3.	parte	<i>он делит</i>	parten	<i>они делят</i>

13.4. Указательное местоимение *este*

este muchacho этот мальчик

esta muchacha эта девочка

Указательное местоимение м. рода **este** *этом*, в отличие от **esto** это оканчивается на **-е**. Указательные местоимения в испанском языке делятся на два типа:

este, esta *этом, эта* – местоимения-прилагательные обычно употребляются без знака ударения (*acento*), всегда стоят перед существительным и согласуются с ним в роде и числе, например:

este muchacho этот мальчик

esta muchacha эта девочка

estos muchachos эти мальчики

estas muchachas эти девочки

éste, ésta *этот, эта* – местоимения-существительные употребляются самостоятельно, обычно со знаком ударения (*acento*), например:

Tengo dos lápices: *éste* es negro y *éste* es rojo.

(У меня два карандаша: этот черный, а этот красный).

Примечание:

Указательное местоимение-существительное имеет форму среднего рода – **esto** *это*, которое иногда заменяет фразу или целое предложение.

¿Qué es esto? Что это?

Esto son lápices. Это карандаши.

Запомните отличия слов:

está *есть*

esta *эта*

ésta *эта*

Например:

Esta lámpara *está* sobre la mesa y *ésta* también.

(Эта лампа *есть* на столе и *эта* тоже).

Упражнения

1. *Ответьте на следующие вопросы:*

¿Dónde vive Juana? ¿Qué escribe Juana? ¿Dónde va Juana el lunes?
 ¿Por qué van todos a casa de la tía el jueves? ¿Quién llama a la puerta?
 ¿Quién es María? ¿Quién es José? ¿Dónde estudia José? ¿Quién ayuda a
 José? ¿Cuántos nietos tienen los abuelos de Juana?

2. *Переведите на русский язык:*

Hoy es domingo, no trabajamos, nos levantamos temprano, tomamos el desayuno y vamos a pasear. Después voy a casa de mi abuelo y mi hermano José va al cine con mi amiga María. María me gusta, es una buena muchacha. Trabaja mucho, estudia y ayuda en casa. La madre de María es costurera. María tiene dos hermanos. Yo tengo un hermano y una hermana. El lunes María y yo vamos al cine con Juan y José y el miércoles vamos todos al teatro. El sábado vamos a casa de mi tía. En casa de mi tía como siempre muy bien, hay carne buena y vino blanco.

3. *Переведите на испанский язык:*

Я живу в Москве. Мой жених тоже живет в Москве. Друг Хуана (находится) в Мадриде. Хуан пишет письмо. Я читаю книгу, моя бабушка разговаривает с моей мамой. Мой отец работает, его нет дома. В воскресенье Хуан и я идем к тете. Дядя находится (en casa de) у бабушки. Я люблю ходить к моей тете. У нее дома хорошее вино. (Сегодня) суббота. Папа на фабрике, он возвращается в половине пятого. В четыре часа я иду в ресторан. Я люблю в воскресенье ходить в ресторан, потому что в воскресенье в ресторане хорошая еда. Сегодня вторник. Я пишу письмо моей приятельнице. Она в Мадриде. Моя сестра и я всегда отвечаем на письма. Мой брат не отвечает, потому что он очень занят. Он у дяди, он там учится (досл.: где учится).

4. *Вставьте слова: esto, este, éste, esta, ésta, está или estos, estas.*

_____ es mi libro. Mi libro _____ sobre la mesa. _____ libro es blanco. _____ mesa es amarilla y _____ es negra. _____ libros están sobre la mesa amarilla y _____ están sobre la silla. _____ mesas son amarillas.

5. *Переведите предложения на испанский язык. Вместо выделенных жирным шрифтом слов употребите слова: **mucho** или **mu**.*

Хосе учится **много**. У него **много** книг. Эта портниха **очень** хорошо работает. У них **много** ручек. У нас **много** карандашей.

Тема 14 «Повелительное наклонение глаголов. Спряжение глагола *querer*»

La hora de pasear

Juana y sus hermanos están en casa, Juana escribe una carta a Juan. José el hermano de Juana lee un libro de Azorín. El padre de Juana habla con el abuelo. Entra la madre de Juana y pregunta:

– ¿Por qué no coméis las frutas? ¡Come, padre!, ¡comed hijos!

Juana termina la carta y dice:

– Tengo una idea, escribid todos a Juan.

– Escribe tú, con esto basta – dice la madre. De improviso José grita:

– Mañana nos levantamos temprano con el sol y vamos todos a pasear.

– Estás loco – dice Juana – no quiero levantarme con el sol, me gusta dormir por la mañana, la mañana es para dormir, levántate con el sol tú si quieres, yo no.

– ¿Pero por qué quieres levantarte con el sol? – pregunta la madre.

– Porque el maestro Azorín dice, que para ver la ciudad ... Escucha, escuchad todos. Y José lee:

– „Cómo expresar con palabras sencillas el encanto que las cosas – un palacio, una calle, un jardín – tienen a ciertas horas. Levantaos con el sol. A esta hora la luz refleja en las paredes con claridades desconocidas; los árboles poseen tonalidades de color y de líneas que no vemos en otras horas. Si estáis en Santander, si sois artista, pasead por la calle Blanca. La calle Blanca es una calle estrecha, torcida, formada por dos líneas de casas altas y viejas, llenas de tiendas en los pisos bajos ... pasead, pasead por la calle Blanca ...”

*14.1. Значение слова **que***

¿qué es esto? – что это?

el encanto que las cosas tienen ... – прелесть, которую имеют предметы ...

líneas que no vemos ... – линии, каких мы не увидим ...

el muchacho que vemos ... – мальчик, которого мы видим ...

dice que ... – он говорит, что ...

¿Qué – *что?* со знаком ударения (acento) в значении вопросительного местоимения употребляется всегда перед глаголом.

Que – **какой, -ая; который, -ая** без знака ударения является относительным местоимением и обычно ставится непосредственно после существительного.

Слово **que** без ударения, выступая в функции относительного местоимения, в испанском языке не изменяется по родам и числам. Но на русский язык, в отличие от испанского языка, переводится он в согласовании с родом и числом существительного, стоящего перед этим местоимением, например:

el muchacho que veo ...

мальчик, которого я вижу

la muchacha que veo ...

девочка, которую я вижу

Que без ударения в значении союза – *что* стоит всегда после глагола, напр.:

dice que va al cine

он говорит, что идет в кино.

Запомните выражения:

la hora de pasear

время прогулки

con esto basta

этого достаточно

levantarse con el sol

вставать на рассвете

por la mañana

утром, рано

si (без ударения)

если, ежели

sí (с ударением)

да

14.2. Повелительное наклонение (*modo imperativo*)

В испанском языке формы 2-го лица единственного числа и 2-го лица множественного числа повелительного наклонения образуются от основы неопределенной формы глагола соответствующего спряжения при помощи следующих окончаний:

для глаголов I спряжения **-a** и **-ad**

для глаголов II спряжения **-e** и **-ed**

для глаголов III спряжения **-e** и **id**

14.3. Повелительное наклонение возвратных глаголов

¡lávate! мойся!
¡lavaos! мойтесь!

При спряжении возвратных глаголов в повелительном наклонении личные местоимения **te** и **os**, исполняющие функцию дополнения, всегда стоят после глагола и пишутся с ним слитно, например:

lavarse мыться, умыться
¡lávate! (tú) мойся! умойся!
¡lavaos! (vosotros) мойтесь! умойтесь!

Возвратные глаголы в повелительном наклонении мн. числа теряют букву **d** – ¡lavaos!

Необходимо помнить, что личные местоимения **me**, **te**, **se** являются безударными личными местоимениями и употребляются с возвратными глаголами в винительном падеже для передачи возвратного значения спрягаемого глагола.

14.4. Спряжение глагола *querer*

Quiere una manzana Он хочет яблоко.
Quiere a María. Он любит Марию.

Глагол **querer** *любить, хотеть*, относится к глаголам индивидуального спряжения. Отклонение от обычного спряжения происходит в настоящем времени и в повелительном наклонении. Гласный **e** основы глагола **querer** так же, как и глагола **comenzar**, под ударением заменяется дифтонгом **ie**.

querer – любить, хотеть				
	ед. число		мн. число	
1.	quiero	<i>я хочу</i>	queremos	<i>мы хотим</i>
2.	quieres	<i>ты хочешь</i>	queréis	<i>вы хотите</i>
3.	quiere	<i>он хочет</i>	quieren	<i>они хотят</i>

Упражнения

1. *Переведите на русский язык (при необходимости используйте словарь):*

– ¡Levántate, José! – dice Juana. El sol se levanta ya. – Hoy es domingo, ¿por qué levantarme con el sol? – Porque así aconseja el maestro Azorín. Pero José no se levanta ... Todos van a pasear y regresan a casa a las nueve, pero José está en la cama. – José no es artista – dice Juana. – ¿Por qué? – Porque no quiere ver los colores de las casas, de los árboles, de la calle donde vivimos ... – Mamá, Juana está loca. Yo quiero el desayuno. – Sobre la mesa hay manzanas. Come una manzana, bebe un vaso de té y espera. Esperad todos. El domingo el desayuno es a las diez.

2. *Переведите на испанский язык:*

Я жду кофе – говорит Хосэ. Почему ты не пьешь кофе, который стоит на столе? Что в чашках? В чашках, которые стоят на столе, молоко. Цвета, которые видим утром, не видим вечером. Вещи, которые видим в магазинах на улице (досл.: улицы) Белой, всегда хорошие.

3. *Переведите на испанский язык:*

– Ты учись сегодня дома – говорит Хуана Хосэ – ты болен. – Я хочу идти в университет. У меня много работы. Мама, папа, поговорите с Хосэ. Он болен, а хочет идти в университет. – Хосэ, позавтракай (съешь завтрак). Сегодня ты не пойдешь в университет. Позовите Марию, а по пути купите хорошего вина. Стучат (стук) в дверь. Посмотрите, кто там? Это Мария. Войди. Хочешь кофе? Да. Хочу.

Тема 15 «Притяжательные местоимения-прилагательные. Индивидуальное спряжение глаголов: *salir, oír, venir*»

La visita al enfermo

José está enfermo, está en la cama. ¡Juana! – llama José – ¿Dónde estás?

– ¿Qué quieres? – pregunta Juana.

– Mis libros, quiero leer.

Lllaman a la puerta.

– ¡Abre la puerta! – dice José.

Juana abre la puerta. Entra María, su amiga, ve a la madre de Juana y dice:

– ¿Cómo está usted, señora, cómo está su hijo de usted?

– José está mejor, ¿quieres hablar con él?

– Sí.

María entra en la habitación de José y pregunta: ¿Cómo estás José? Y tú, Juana, ¿cómo estás? ¿Tienes un vestido nuevo?

Medio dormido, José oye trozos de conversación ... ”sus vestidos son bonitos ... tu vestido también es bonito ... nuestros vestidos ya no están de moda ... nuestras faldas son demasiado largas ... mi mamá tiene la última revista de la moda ... entonces voy a tu casa para hablar con ella.

María y Juana salen.

– Mamá – llama José.

– ¿Qué quieres, hijo?

– Tu vestido, tus vestidos, nuestro vestido, vuestra falda, sus faldas, nuestra costurera ...

– ¡Dios mío! tú tienes fiebre ...

– No, mamá, no tengo fiebre, es la conversación de Juana con María.



Выражения:

¿Qué quiere Vd.?	Чего Вы хотите?
¿Cómo está usted?	Как Вы себя чувствуете? (как Вы поживаете?)
Está mejor.	Он чувствует себя лучше. (ему (уже) лучше).
no está de moda	не модный
estoy en casa	я дома
hablar con ...	разговаривать с (кем)
hablar de ...	говорить о (ком)
Tú tienes fiebre.	У тебя (повышена) температура.

15.1. Притяжательные местоимения-прилагательные
(*pronombres posesivos*)

mi vestido	мое платье
tu vestido	твое платье
su hijo (de usted)	Ваш сын
nuestro lápiz	наш карандаш

Местоимения **mi**, **tu**, **su**, **nuestro** и т.д. – это притяжательные местоимения-прилагательные. Они обычно ставятся перед существительным и всегда согласуются в числе, а иногда (некоторые) также в роде. В этих случаях артикль перед существительным опускается.

На русский язык испанские притяжательные местоимения-прилагательные переводятся соответствующими притяжательными местоимениями. Несмотря на это, испанские притяжательные местоимения имеют целый ряд различий по сравнению с русскими притяжательными местоимениями.

Следует помнить следующее:

1. Формы местоимений **mi**, **tu**, **su** являются формами местоимений как мужского рода, так и женского, например:

mi lápiz	мой карандаш
mi lámpara	моя лампа

2. Формы местоимений **nuestro**, **nuestra**, **nuestros**, **nuestras** переводятся на русский язык местоимениями в ед. числе – *наш*, *наша*; во мн. числе – *наши*; местоимения **vuestro**, **vuestra** *ваш*, *ваша*, **vuestros**, **vuestras** *ваши* указывают на принадлежность предмета нескольким лицам или многим, к каждому из которых говорящий может обратиться на „ты”.

3. Формы местоимений **su**, **sus** согласуются в роде и числе не с лицом, которому принадлежит данный предмет, а с существительным – предметом, который принадлежит владельцу – лицу, например: **su lápiz** переводим на русский язык: „его” карандаш, „её” карандаш, „Ваш” карандаш, „их” карандаш.

Таким образом, как **su**, так и **sus** могут означать принадлежность одному лицу и нескольким лицам. Чтобы уточнить владельца чего-либо, в испанском языке, кроме притяжательного местоименного прилагательного, употребляется личное местоимение 3-го лица с предлогом **de**, который выражает

отношение, соответствующее русскому родительному падежу, отвечая на вопрос *чей? чья?*

Например:

su lápiz de él	его карандаш
su lápiz de ella	её карандаш
su lápiz de usted	Ваш карандаш
sus lámparas de ellos	их лампы
sus lámparas de ustedes	Ваши лампы

Таблица 6 – Притяжательные местоименные прилагательные

Владельцы	Обладаемые предметы			
	Один предмет		Несколько предметов	
Одно лицо	mi	<i>мой, моя</i>	mis	<i>мои</i>
	tu	<i>твой, твоя</i>	tus	<i>твои</i>
	su	<i>его, ее, Ваш, Ваша</i>	sus	<i>его, ее, их, Ваши</i>
Несколько лиц	nuestro	<i>наш</i>	nuestros	<i>наши</i>
	nuestra	<i>наша</i>	nuestras	<i>наши</i>
	vuestro	<i>ваш</i>	vuestros	<i>ваши</i>
	vuestra	<i>ваша</i>	vuestras	<i>ваши</i>
	su	<i>Ваш, их</i>	sus	<i>их, Ваши</i>

При переводе на испанский язык следует особое внимание обратить на русское притяжательное местоимение *свой – свои*.

Esto es mi lápiz.	Это мой карандаш.
Tengo mi lápiz.	У меня свой карандаш.
Leo mi libro.	Я читаю свою книгу.

В русском языке возвратное притяжательное местоимение *свой* может относиться ко всем лицам обоих чисел. В испанском языке ему соответствуют, в зависимости от субъекта, различные притяжательные местоимения, а только местоимение **su, sus** в 3-м лице соответствует русскому *свой, – свои*, причем и здесь следует быть очень осторожным. Необходимо помнить о том, что испанские притяжательные местоимения согласуются с существительным-предметом, а не с лицом, обладающим данным предметом, например:

1. это мой карандаш	esto es mi lápiz
это твой карандаш	esto es tu lápiz
это его, её, их карандаш	esto es su lápiz

это наш карандаш	esto es nuestro lápiz
это ваш карандаш	esto es vuestro lápiz
это их карандаш	esto es su lápiz
2. я беру свою книгу	(yo) tomo mi libro
ты берешь свою книгу	(tú) tomas tu libro
он берет свою книгу	(él) toma su libro
мы берем свои книги	(nosotros) tomamos nuestros libros
вы берете свои книги	(vosotros) tomáis vuestros libros
они берут свои книги	(ellos) toman sus libros

15.2. Индивидуальное спряжение глаголов *salir, oír, venir*

Глаголы **salir** *выходить*, **oír** *слышать*, **venir** *приходить* относятся к глаголам индивидуального спряжения.

Presente – Настоящее время

salir – выходить				
1.	salgo	<i>я выхожу</i>	salimos	<i>мы выходим</i>
2.	sales	<i>ты выходишь</i>	salís	<i>вы выходите</i>
3.	sale	<i>он выходит</i>	salen	<i>они выходят</i>
oír – слышать				
1.	oigo	<i>я слышу</i>	oímos	<i>мы слышим</i>
2.	oyes	<i>ты слышишь</i>	oís	<i>вы слышите</i>
3.	oye	<i>он слышит</i>	oyen	<i>они слышат</i>
venir – приходить				
1.	vengo	<i>я прихожу</i>	venimos	<i>мы приходим</i>
2.	vienes	<i>ты приходишь</i>	venís	<i>вы приходите</i>
3.	viene	<i>он приходит</i>	viene	<i>они приходят</i>

Modo imperativo

Повелительное наклонение

¡sal!	выходи!
¡salid!	выходите!
¡oye!	слушай!
¡oíd!	слушайте
¡ven!	приходи!
¡venid!	приходите!

Упражнения

1. Вставьте соответствующее притяжательное местоименное прилагательное:

N_____ hijo está enfermo. N_____ lámpara es blanca.
 V_____ casa es grande. V_____ hijos están en casa.
 S_____ pluma está sobre la mesa. S_____ libros están en la cartera. M_____ padres son buenos. ¿Dónde están t_____ padres? S_____ padres están en Madrid. N_____ hermanas están en el cine. N_____ hermano estudia en la universidad. N_____ hijos estudian en casa.

2. Переведите на русский язык:

– Mamá – dice Juana – mi vestido azul ya no está de moda, quiero un vestido nuevo. – Tu hermano está enfermo y tú hablas de vestidos ... Regresa el padre de José y Juana y pregunta: – ¿Cómo está nuestro hijo? – José está mejor – dice la madre. Los padres entran en la habitación de su hijo. José lee su libro. Cuando sus padres entran José dice: – „Papá, mañana quiero ir a la universidad. Tengo mucho trabajo y quiero ir también a casa del tío. En casa del tío trabajo mejor. Nuestros tíos no hablan de vestidos”. Juana se ruboriza cuando oye esto y comienza a mirar por la ventana.

3. Переведите на испанский язык:

Мои родители (живут/находятся) в Москве. Твой отец работает на фабрике. Наша мама работает дома. Где твои братья? Где ваша дочка? Где Ваш дедушка с бабушкой? Наш дедушка с бабушкой в Мадриде. Где работает ваш дядя? Наш дядя работает в Министерстве Иностранных дел. Где учатся их дети? Ваша мать хорошая. Ваши сыновья мне нравятся. Ваша дочь хорошая девушка. Наши дочери работают. Где Ваши дети? Мой сын дома. Его сестра больна. У Марии есть своя книга, а у меня своя ручка.

Тема 16 «Глагол *ir* + *a* + инфинитив. II группа глаголов отклоняющегося спряжения. Индивидуальное спряжение неправильных глаголов: *traer, poner, ser*»

Dos golpes tímidos suenan en la puerta de mi habitación.

– ¿Quién es?

Medio dormido y como en un delicioso episodio de mi sueño oigo la voz mimosa de Carmiña.

– ¿Se puede?

– Sí, ¡entra!

Carmiña abre la puerta con toda clase de precauciones. No le gusta presenciar espectáculos inmorales. En sus manos blancas trae todos los menesteres de un óptimo desayuno. Lentamente pone todo sobre la mesa de noche.



– Aquí tiene usted el café. Aquí el azúcar, aquí la leche.

Yo voy a incorporarme en la cama para hacer uso de todas las cosas enumeradas por Carmiña, pero, de improviso esta encantadora muchacha da un salto que me llena de asombro.

– ¿Qué te pasa, Carmiña?

– Como (так как) ustedes los viajeros son tan sinvergüenzas, ...

– No soy viajante, Carmiña.

Carmiña se pone muy encendida.

– ¿Es que tienes un novio? – pregunto.

– Sí, – dice Carmiña.

– ¿Te vas a casar?

– Sí.

– ¿Y vas a tener muchos rapaciños?

– ¡Ay señorito! ¡Qué cosas! Y dice usted que no es viajante...

Julio Camba «Playas, ciudades y montañas»

Запомните выражения:

medio dormido

в полусне

¿se puede?

можно?

sí, ¡entra!

да, войдите!

dar un salto

отскочить (в сторону), отскакивать

¿qué te pasa?

что с тобой?

¿te vas a casar?

ты собираешься замуж (жениться)?

¡qué cosas!

такие вещи! (что Вы говорите!)

Правила произношения:

Sinvergüenza [симбэргуэнθа]. Сочетание согласных **nv** произносится, как сочетание [мб].

В сочетании **güe** читается гласный **u**, а поэтому произносим [гуэ]). Буква **u** произносится только в тех случаях, когда над ним поставлены две точки (трема), если над **u** нет двух точек, то в сочетании **gue** и т.д. гласный **u** не произносится.

17.1. Глагольная конструкция *ir + a + инфинитив*

¿Te vas a casar? Ты собираешься замуж?
¿Vas a tener muchos hijos? У тебя будет много детей?

В испанском языке, чтобы выразить действие, которое произойдет в ближайшем будущем употребляется особая глагольная конструкция, которая образуется при помощи глагола **ir** в настоящем времени, предлога **a** и неопределенной формы спрягаемого глагола.

Глагол **ir** в этом обороте, по существу, теряет свое лексическое значение и употребляется в функции вспомогательного глагола.

Предлог **a**, которого всегда требует глагол **ir** и который обычно переводится на русский язык предлогом *на*, указывая направление движения, в этом обороте непереводим на русский язык.

17.2. II группа неправильных глаголов отклоняющегося спряжения

Глагол **sonar** – *звучать*, относится ко II группе отклоняющихся глаголов.

При спряжении глаголов этой группы, как и при спряжении глаголов I группы, происходит некоторое отклонение от обычного спряжения.

В глаголах II группы гласный **o** в основе заменяется двугласным сочетанием **ue**.

Presente – *Настоящее время*

	ед. число		мн. число	
1.	sueno	<i>1 и 2 л. нет</i>	sonamos	<i>1 и 2 л. нет</i>

2.	suenas		sonáis	
3.	suenan	<i>он звучит</i>	suenan	<i>они звучат</i>

Imperativo – Повелительное наклонение

¡suena! звучи!
 ¡sonad! звучите! (о звуке, напр., колокола)

17.3. Индивидуальное спряжение неправильных глаголов **traer**, **poner**, **ser**

Presente – Настоящее время

traer – приносить				
1.	traigo	<i>я приношу</i>	traemos	<i>мы приносим</i>
2.	traes	<i>ты приносишь</i>	traéis	<i>вы приносите</i>
3.	trae	<i>он приносит</i>	traen	<i>они приносят</i>
poner – класть				
1.	pongo	<i>я кладу</i>	ponemos	<i>мы кладем</i>
2.	pones	<i>ты кладешь</i>	ponéis	<i>вы кладете</i>
3.	pone	<i>он кладет</i>	ponen	<i>они кладут</i>
ser – быть, существовать				
1.	soy	<i>1 и 2 л. нет</i>	somos	<i>1 и 2 л. нет</i>
2.	eres		sois	
3.	es	<i>есть</i>	son	<i>суть (устар.)</i>

Imperativo – Повелительное наклонение

¡trae! приноси! (принеси!)
 ¡pon! клади!
 ¡sé! будь!
 ¡traed! приносите! (принесите!)
 ¡poned! кладите!
 ¡sed! будьте!

Примечание:

Не следует смешивать двух глаголов: **ser** *быть, существовать* и **estar** *быть, находиться*. Необходимо помнить о различиях при употреблении этих двух глаголов.

Глагол **ser** употребляется при определении постоянного качества предмета или лица, например:

La mesa es amarilla. Стол желтый.

Él es ingeniero. Он – инженер.

Глагол **estar** употребляется при определении временного, непостоянного качества данного предмета или лица (главным образом при определении временного психического или физического состояния), например:

Él está de mal humor. У него плохое настроение.

Ella está enferma. Она больна.

Глагол **estar** употребляется также, если указывает местонахождение данного предмета или лица, например:

La pluma está sobre la mesa. Ручка (лежит) на столе.

Él está en la cama. Он (лежит) в постели.

Упражнения

1. Переведите на русский язык:

José oye un golpe en la puerta, pero no se levanta. Entra Juana y ve a José en la cama. Juana pregunta: – ¿Qué te pasa? ¿Estás enfermo? – No estoy enfermo. Me gusta estar en la cama. ¿No es domingo? – Voy a comprar periódicos y pan para (на) el desayuno – dice Juana. – ¿Vamos al cine hoy? – pregunta José. – No vamos al cine, vamos a casa de la abuela. – ¿Por qué? – pregunta José. – Porque la abuela está enferma. – ¿Dónde está Carmiña? – Carmiña prepara el desayuno. – ¿Vas a tomar el desayuno en la cama? – No, ya me levanto.

2. Переведите на испанский язык:

Мы встаем и зовем Карминью но она не слышит. Она очень занята. Она пишет письмо своему жениху. Жених Карминьи работает на фабрике в Мадриде. Карминья идет к портнихе, потому что в воскресенье она выходит замуж. Карминья входит в комнату и видит Хозе в постели, она краснеет (от стыда) и смотрит в пол. Карминья очаровательная девушка, но она не любит (no le gustan) коммивояжеров. Она говорит, что они бесстыжие.

Тема 17 «Прошедшее время глаголов несовершенного вида»

El hotel de Cestona

María encuentra a Juana.

– ¿Cómo estás Juana, cómo está José?

– José está en el balneario de Cestona. Está muy contento, pero en lugar de una carta manda un trozo de lectura.

– ¿Tienes su carta aquí?

– Sí. Oye.

„Queridos padres y hermanas:

Durante mi primera semana en Urberuaga hablaba con muchos enfermos, y también con médicos y todos me (*мне*) aconsejaban ir a Cestona.

En Urberuaga, por la tarde, en mi habitación, bebíamos té, escribíamos cartas y hablábamos con otros enfermos de ... enfermedades. Подсказка Hablaban sobre todo ellos y yo escuchaba, pero todo esto me cansaba mucho. En un libro de Azorín hay una excelente descripción del hotel de Cestona, donde estoy ahora. Escuchad:

„... Don Juan, don Andrés, don Rafael... son como todos los hombres que vosotros tratáis en la calle, en el tranvía, en el teatro, en la oficina, en la redacción ... todos ellos charlan, fuman, beben, marchan por los pasillos, pasean por la carretera ... y todos ellos toman las aguas de Cestona... En Cestona el veraneante toma rápidamente su baño y el resto del día tiene libre ...”

Y esto es todo por ahora.

Abrazos de Pepe

Запомните выражения:

en lugar de ...	вместо чего-л.
sobre todo	прежде всего
todo esto	все это
se puede decir	можно сказать
tomar el baño	брать (взять) ванну
por ahora	пока

17.1. Прошедшее время глаголов несовершенного вида изъявительного наклонения (pretérito imperfecto de indicativo)

Прошедшее время глаголов несовершенного вида изъявительного наклонения в испанском языке выражает незаконченное действие в прошлом или действие, которое в прошлом повторялось.

Незаконченное прошедшее действие обычно осуществляется одновременно с другим прошедшим действием. Pretérito imperfecto чаще всего употребляется в описательных формах.

Прошедшее время глаголов несовершенного вида образуется от основы неопределенной формы глагола путем прибавления следующих окончаний:

Для I спряжения: **-aba, -abas, -aba; -ábamos, -abais, -aban**

Для II и III спряжений: **-ía, -ías, -ía; -íamos, -íais, -ían**

Ударение в глаголах I спряжения падает всегда на слог, предшествующий слогу *-ba*; в глаголах II и III спряжения ударение во всех лицах падает на гласный *í*.

Pretérito imperfecto – *Прошедшее время глаголов несовершенного вида*

I спряжение tomar – брать				
1.	tomaba	<i>я брал, -а</i>	tomábamos	<i>мы брали</i>
2.	tomabas	<i>ты брал, -а</i>	tomabais	<i>вы брали</i>
3.	tomaba	<i>он брал, -а</i>	tomaban	<i>они брали</i>
II спряжение comer – есть				
1.	comía	<i>я ел, -а</i>	comíamos	<i>мы ели</i>
2.	comías	<i>ты ел, -а</i>	comíais	<i>вы ели</i>
3.	comía	<i>он ел, -а</i>	comían	<i>они ели</i>
III спряжение partir – делить				
1.	partía	<i>я делил, -а</i>	partíamos	<i>мы делили</i>
2.	partías	<i>ты делил, -а</i>	partíais	<i>вы делили</i>
3.	partía	<i>он делил, -а</i>	partían	<i>они делили</i>

В испанском языке, в отличие от русского языка, в ед. числе прошедшего времени нет глагольных родовых окончаний, например:

tomaba	он брал
	она брала
comía	он ел
	она ела

vivía он жил
 она жила

Упражнения

1. *Проспрягайте данные ниже глаголы в прошедшем времени несовершенного вида:*

	marchar	cansar	mandar	beber	vivir
<i>yo</i>					
<i>él</i>					
<i>nosotros</i>					
<i>ellos</i>					

2. *Переведите на русский язык:*

María escuchaba la carta de José y pensaba: "¿Por qué no escribes cuándo regresa?", pero en casa ya esperaba a María una carta de José. – ¿Qué escribe José? – pregunta la madre de María. – ¿Quieres leer su carta, mamá? – No, lee tú, yo voy a escuchar. María lee: – „Querida María: Estoy en el balneario de Cestona. Tengo ya muchos amigos aquí y voy con ellos al cine o al teatro, pero sobre todo paseamos por las calles de la ciudad y charlamos mucho ...”

3. *Переведите на испанский язык:*

Мария входит и говорит: Хосэ возвращается. Потом девушки разговаривают о Хосэ. – Почему он болен? – спрашивает Хуана. – Потому что много курил. – Нет, потому что он много учился. – Дядя помогал Хосэ. – Но Хосэ учился по ночам. Входит мама Хуаны и говорит: – (слишком) много разговариваете. Вы учитесь! – Мы учились сегодня утром у Марии. Ее мать работала и слушала, как мы учились. – Учитесь, учитесь. – Мама, что мы купим (досл. что пойдем купить) Хосэ? Купите цветы, этого достаточно (хватит).

Список литературы

1. Барсукова, В.С. Испанский язык: базовый курс [Электронный ресурс] / В.С. Барсукова. – СПб.: КАРО, 2019. – 304 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574011>.
2. Барсукова, В.С. Испанский язык: начальный курс [Электронный ресурс] / В.С. Барсукова. – СПб.: КАРО, 2018. – 376 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574515>.
3. Горячева, Е.Н. Испанский язык для начинающих: учебное пособие [Электронный ресурс] / Е.Н. Горячева, Е.А. Панфилова, Е.В. Шулындина ; Финансовый университет при Правительстве РФ. – М.: Прометей, 2018. – 334 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494875>.
4. Макарова, Т.Н. Фонетика испанского языка: вводный курс [Электронный ресурс] / Т.Н. Макарова. – СПб.: КАРО, 2013. – 176 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462220>.
5. Куцубина, Е.В. Испанский язык: практический курс [Электронный ресурс] / Е.В. Куцубина. – СПб.: КАРО, 2011. – 432 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462178>.
6. Старкова, И.К. Испанский язык: Temas de conversación: la Educación [Электронный ресурс] / И.К. Старкова; Московский педагогический государственный университет. – М.: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2017. – 60 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471272>.